



Gemeinde:  
Seit 24 Jahren Energiestadt



Schule:  
Besuch der Schule  
Cheseaux



Von Mensch zu  
Mensch:  
Dani Meier



Gewerbe:  
Cristian Kun übernimmt  
Zahnarztpraxis



Gewerbe:  
André Grüter, neuer  
Inhaber Kilian Küchen



# Steinhausen asperte

Das Magazin der **Gemeinde Steinhausen**,  
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

## Liehabereien

Umwelttechnisch gesehen ist es sinnvoll, etwas Defektes oder in die Jahre Gekommenes reparieren zu lassen oder sogar selbst zu reparieren, wenn man das Talent dazu hat. Der Grund dafür liegt an den Ressourcen und der Energie, die für die Neuproduktion notwendig sind.

Unser November-Titelbild zeigt einen Kasten mit alten und neuen Teilen, die fürs Restaurieren eines Oldtimers verwendet werden. Die Leidenschaft für das Tüfteln und «Mechen» am eigenen Fahrzeug in einer kleinen Werkstatt ist gut vorstellbar (gerade über die Wintermonate, wenn man Zeit hat). Ebenso wie der überwältigende Besitzerstolz, wenn man ausfahren, zeigen und hören kann, was man mit eigenen Händen restauriert hat. Mit Liebe zum Detail.



## Editorial

Liebe Leserin, lieber Leser  
 Beim Befahren eines Kreisels in der Schweiz zeigt sich oft der Charakter der Autofahrenden. Toleranz ist entscheidend für einen flüssigen Verkehr: Kurz vor dem Kreisel sollte man abbremsen, um eine Lücke für andere zu schaffen.

In der Praxis wird jedoch oft beschleunigt, um dicht aufzuschliessen, wodurch niemand in die Lücke kommt. Der Sinn des Kreisels geht so verloren – man hätte auch eine Kreuzung mit Vortrittsregelung bauen können. Achten Sie sich beim nächsten Kreiselfahren, wie die andern reagieren, wenn Sie kurz abbremsen und dem wartenden Auto ein Zeichen geben. Meist erhalten Sie ein Lächeln. So werden Sie für Ihre Toleranz belohnt.

Urs Nussbaumer

## Inhalt

Gemeinde	3 – 9
Ludothek	10, 14
Schule	11
Jugendarbeit	12 / 13
Bibliothek	15
Wahlen	16 / 17
Vereine	18 – 20, 22, 25, 26
	28, 29 – 34, 36, 38, 41, 42
Gewerbe	21, 27, 35, 37, 40, 43
Portrait	23 / 24
kultur steinhausen	30, 33
Rätsel / Rezept	31 / 32
Kirchgemeinden	34
Pfarrei	39
Agenda	44

## Impressum

Herausgeber aspekte.ch verlag KLG  
 www.aspekte.ch  
 redaktion@aspekte.ch  
 Auflage 5450 Exemplare  
 Redaktion Romy Beeler (RB)  
 Urs Nussbaumer (UN)  
 Lektorat Peter Hobi (PH)  
 Ueli Berger (UB)  
 Beni Krienbühl (BK)  
 Red.-Schluss Dezember-Ausgabe  
 10. November 2024  
 Vorstufe / Druck Reprotect AG, Cham



# Wenn Freude sichtbar wird

Lachen ist gesund!

**Das ist nicht nur ein abgedroschener Spruch, sondern wissenschaftlich erwiesen. Es hilft gegen Depressionen, ist gut fürs Herz, den Kreislauf und für den Blutdruck. Die Lunge nimmt durch herzhaftes Lachen mehr Sauerstoff auf. So werden Herz und Gehirn besser durchblutet. Auch beim Überwinden von ernsthaften Erkrankungen kann Lachen durchaus helfen. Unser ganzes Immunsystem wird durch die tanzenden Glückshormone gestärkt.**

Haben Sie heute schon gelacht? Wie steht es mit Ihrer Kraft für positive Gefühle und Ihrem Humor? Halten Sie sich bloss nicht zurück! Schon ein morgendliches Lächeln im Spiegel kann glücklich machen. Denn wer im Alltag Hoffnung oder Stolz verspürt, Freude oder sogar Begeisterung, bei dem haben negative Stimmungen (oder der nahende Winterblues) nichts zu suchen.

Ob wir lächeln und dabei die Mundwinkel nach oben ziehen ... oder ob wir lachen und so ein Grübchen in der Wange entsteht ... oder wir sogar Tränen lachen: Lachen ist körperlicher Hochleistungssport und bewegt vom Gesicht bis zum Bauch etwa 300 Muskeln. Beachtlich, oder? Und das ist auch bei Couch-Potatoes so! Also keine Ausreden, bitteschön! Auch die Krähenfüsse, die an den Augen entstehen, sind keine, und noch weniger die Lachfalten, die ein Gesicht doch nur schöner machen. Sie sind ein gut sichtbares Zeichen für die erlebte Heiterkeit im Leben!

Wenn jetzt die ganzen Miesepeter sich melden und monieren, dass heutzutage echt alles

schrecklich oder sogar zum K... und das Leben einfach nur hart ist und überhaupt nichts von einem Ponyhof hat, halte ich entgegen: Wie oft hast du heute schon gelacht?

Wir Erwachsenen lachen im besten Fall rund 15-mal täglich. Über Situationskomik, über Witze (wo sind sie eigentlich geblieben – ich habe seit Monaten keinen mehr gehört) oder überwältigende Schadenfreude. Oder vielleicht steckt uns jemand einfach mit seinem Lachen an. So geschehen übrigens im fernen Amerika, wo eine Präsidentschaftskandidatin mit ihrem Lachen eine halbe Nation aus deren Dämmerungszustand gerissen hat (und prompt dafür kritisiert wird).

Nach dem herzhaften Lachen, das wie eine innere Massage wirkt, lockern sich die Muskeln und die Seele entspannt sich mit ihnen. Lachen baut Stresshormone ab.

Wer es überhaupt nicht hinbekommt, für den gibt es Lachyoga oder sogar Lachtherapien. Oder lassen Sie sich wieder einmal auskitzeln, wie damals, als Sie noch ein Kind waren! Das macht Freude und kostet nichts. Ich jedenfalls weiss, wer oder was mir ein Lächeln aufs Gesicht zaubert oder mich herzlich lachen lässt. Wissen Sie das auch?

RB

### Vom Herz in die Tastatur

Die Artikel auf Seite 2 werden thematisch von unseren Autorinnen und Autoren gewählt und widerspiegeln ihre persönlichen Ansichten. Sie müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen.



# Aus dem Rathaus

Aktuelle Informationen und Jubiläen aus der Gemeinde Steinhausen.

## Baubewilligungen

Alfred Müller AG, Baar, Reklamengesuch: Mieterpylon, Hinterbergstrasse 22/24

Jürg und Maria-Teresa Ehrler, Steinhausen, Ersatz Gasheizung durch Erdsonden-Wärmepumpe, Eichholzweg 35c

Markus Amhof, Steinhausen, Umgestaltung Sitzplatz, Erli 1

Richard Egger, Steinhausen, Photovoltaikanlage, Zürcherhofstrasse 3

Alexander Kärcher, Steinhausen, Garagenerweiterung und erstellen Velounterstand, Guntenbühl 2

Viktor Jans, Steinhausen, Reklamengesuch: Ersatz der bestehenden Werbetafel durch neuen Werbepylon, Birkenhaldenstrasse 5

Bristol-Myers-Squibb SA, Steinhausen, Mieterausbau Bristol-Myers Squibb SA 5. OG, Hinterbergstrasse 14/16

René Fries Transporte Zug, Steinhausen, Einbau Klimaanlage für Bürokühlung inkl. Aussenaggregat auf Dach, Sumpfstrasse 15

Franziska Aegersold und Andreas Keller, Steinhausen, Umbau Wohnung 5. Obergeschoss, Albisstrasse 48

Alfred Müller AG, Baar, Mieterausbau Shell, 4. Obergeschoss, Hinterbergstrasse 14/16

Urban Hüsler, Steinhausen, Ersatz Ölheizung durch Erdsonden-Wärmepumpe, Weidstrasse 3

Theresia-Ruth Walker-Huber, Baar, Geländersatz Terrasse, Grabenackerstrasse 4

Fundamenta Group Investment Foundation, Zug, Sanierung Mehrfamilienhaus, Zugerstrasse 5

## Personelles

Am 13. September 2024 hat Sarah Mogel ihre Tätigkeit als Lohnbuchhalterin in der Abteilung Finanzen und Volkswirtschaft aufgenommen. Wir heissen Sarah Mogel herzlich willkommen bei uns auf der Gemeinde und wünschen ihr viel Freude sowie einen spannenden Arbeitsalltag.

## Pensionierung

Per 30. November 2024, nach über 16 Dienstjahren bei der Gemeinde Steinhausen, wird Claudia Böhringer Stalder, Stv. Gemeindeschreiberin sowie Notarin der Abteilung Präsidiales, ihren wohlverdienten Ruhestand antreten.

Wir danken Claudia Böhringer Stalder herzlich für ihr langjähriges Engagement zugunsten der Gemeinde Steinhausen. Wir wünschen ihr für die Zukunft nur das Allerbeste.

## Runder Geburtstag

Am Montag, 7. Oktober 2024, feierte Marianne Heim-Terschip aus Steinhausen ihren 90. Geburtstag. Der Gemeinderat überbrachte ihr in Form von Blumen und einer Karte die besten Glückwünsche. Weiterhin eine gute Gesundheit und wundervolle Momente im Kreise Ihrer Familie, liebe Frau Heim!



Die Jubilarin Marianne Heim-Terschip freut sich über die blumige Geburtstagsüberraschung.

## Wahl Ersatzmitglied Jugendbegleitgruppe für die Legislatur 2023 – 2026

In der Gemeinde Steinhausen ist seit 2013 eine Begleitgruppe im Bereich Jugendarbeit im Einsatz. Aufgrund eines Austritts hat der Gemeinderat bis 2026 Valentina Berg als neues Mitglied der Gruppe bestätigt. Die in Steinhausen wohnhafte Valentina Berg ist bereits in anderen Bereichen in der Gemeinde aktiv und vertritt in der Begleitgruppe die Steinhauser Jugend. Die Aufga-



Valentina Berg ist neu in die Jugendbegleitgruppe gewählt worden. Foto: Anita Leu

ben der Begleitgruppe Jugendarbeit, deren Mitglieder auf freiwilliger Basis mitarbeiten, bestehen unter anderem darin, im Bereich Jugendarbeit mitzudenken und mitzuwirken. Dazu gehören Lobbyarbeit in der Gemeinde, Inputs aus der Bevölkerung aufnehmen und einbringen sowie Engagement bei der Durchführung von Anlässen in der Gemeinde.

Der Gemeinderat freut sich, mit Valentina Berg ein passendes Mitglied für diese Gruppe gefunden zu haben.

## Arbeiten bei der Gemeinde

Sie sind auf der Suche nach einer neuen Herausforderung? Könnten Sie sich vorstellen, eine sinnstiftende Aufgabe in der öffentlichen Verwaltung zu übernehmen? Wenn ja, dann prüfen Sie doch unsere Stellenangebote.

Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie uns via Web-Link. Wir freuen uns!



[www.steinhausen.ch](http://www.steinhausen.ch)  
> offene Stellen



Gemeinde



# Übung macht den Meister – auch beim Herz

Die Gemeindeverwaltung hat für die Belegschaft eine CPR-Puppe angeschafft.

Die Gemeinde hat eine hochwertige CPR-Puppe angeschafft, die es den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern ermöglicht, den Reanimationsprozess eigenständig zu üben. Diese Anschaffung ist ein wichtiger Schritt, um die Fähigkeiten in der Ersten Hilfe und der Herz-Lungen-Wiederbelebung (CPR) kontinuierlich zu verbessern.

Die Bedeutung von CPR-Training kann nicht genug betont werden. Jährlich gibt es auch in der Schweiz Tausende von Notfällen, in denen schnelles und effektives Handeln Leben retten kann. Das Wissen und die Fähigkeit, im Ernstfall richtig zu reagieren, sind entscheidend. Die neue CPR-Puppe bietet die Möglichkeit, die Techniken der Wiederbelebung realistisch zu üben, damit die Mitarbeitenden im Notfall sicher und kompetent handeln können.

### Grosser Nutzen, kleiner Aufwand

Zusätzlich zur CPR-Puppe wurde auch ein Trainingssystem integriert, das die Herz-Lungen-Wiederbelebung in Kombination mit einem digitalen Feedback auf ein Tablet ermöglicht. Dieses System gestattet den Teilnehmenden, die Herz-Lungen-Wiederbelebung in Kombination mit einem direkten Feedback-Mechanismus zu üben. Das gesamte Set hat nicht einmal 500 Franken gekostet, doch sein Nutzen kann unbezahlbar sein.

### Selbstbewusstsein stärken

Das Echtzeit-Feedback auf dem Tablet dient dazu, die eigenen Fähigkeiten in einer kontrollierten Umgebung zu verbessern und das

*Brayden ist eine preisgünstige Anschaffung, die einen hohen Nutzen bringt.*

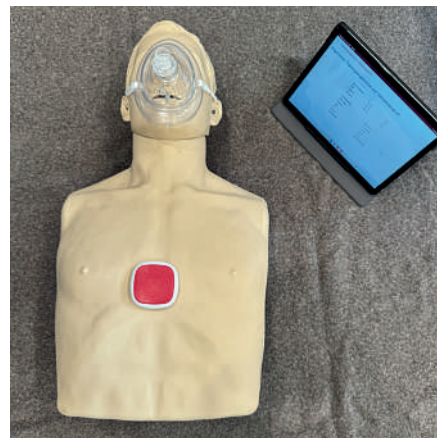
*Fotos: mbu*



Selbstvertrauen der Menschen für den Ernstfall zu stärken.

Die Verantwortlichen der Gemeinde sind überzeugt, dass das praktische Üben mit der CPR-Puppe einen wertvollen Beitrag zur Sicherheit des Gemeindepersonals, aber auch der Einwohnerinnen und Einwohner leisten kann.

Claudio Granja  
Abteilung Sicherheit und Tiefbau



STEILDACH / FLACHDACH  
BLITZSCHUTZ  
FASSADE  
SPENGLEREI  
UNTERHALT / REPARATUR  
SOLARENERGIE  
ABSTURZSICHERUNG

# OHNSORG

Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG  
Riedstrasse 15  
6330 Cham  
Telefon 041 747 31 71  
www.ohnsorg.ch  
info@ohnsorg.ch

# Energiestadt bereits seit 24 Jahren

In diesem Jahr wurde das «Energiestadt»-Label erneut an Steinhausen vergeben. Was steckt dahinter?

Die Gemeinde Steinhausen wird erneut mit dem Label «Energiestadt» für ihr Engagement im Bereich der kommunalen Energie- und Klimapolitik ausgezeichnet.

Am 17. September 2024 hat Gemeinderat Markus Amhof im Namen der Gemeinde Steinhausen das «Energiestadt»-Label erhalten. Das Label «Energiestadt» zeichnet eine Stadt oder Gemeinde aus, die ein kontinuierliches Engagement im Bereich ihrer kommunalen Energie- und Klimapolitik aufweist. Steinhausen wird damit erneut als «Energiestadt» ausgezeichnet, zum 6. Mal in der Folge seit 2001. Die Gemeinde erhält das Zertifikat für die nachweisbaren und vorbildlichen Resultate in der kommunalen Energie- und Klimapolitik und aufgrund ihres überdurchschnittlichen Engagements für effiziente Energienutzung, den Klimaschutz, erneuerbare Energien und eine umweltverträgliche Mobilität.

Die Gemeinde Steinhausen erreichte 78 Prozent der maximal möglichen Punkte in der Bewertung des Audits für das «Energiestadt»-Label. Dazu beigetragen haben insbesondere energetisch vorbildhaft konzipierte kommunale Gebäude, das rege genutzte Förderprogramm zur Unterstützung von Privaten bei der Umsetzung von Massnahmen in den Bereichen Energie und Klima sowie der geplante Ausbau des Wärmeverbunds auf dem Gebiet der Gemeinde.

Die Gemeinde Steinhausen hat sich 2021 das Ziel von Netto-Null bis 2050 gesetzt.

Gemeinderat Markus Amhof präsentiert das neu ausgestellte Zertifikat.  
Foto: mbu



Das Energieleitbild definiert die strategischen Grundsätze und mittelfristigen Ziele für die kommunale Klima- und Energiepolitik und setzt dabei auf die Handlungsschwerpunkte Gebäude, Mobilität, Klimaschutz und Klimaanpassung. Im energie- und klimapolitischen Programm werden die Themen für die nächsten Jahre weiter vertieft.

Weitere konkrete Beispiele des Engagements der Gemeinde sind kommunale Neubauten und Sanierungen, die Sicherstellung

einer vorbildlichen Mobilität durch eine flächendeckende Umsetzung von Tempo 30 auf Quartierstrassen und die Entsiegelung von öffentlichen Anlagen zur Hitzeminderung und Entwässerung.

Wie die Energiestadt Steinhausen CO<sub>2</sub> reduzieren will, dazu informiert der Beitrag in dieser Ausgabe auf den Seiten 6 und 7.

Renate Fleiner  
Projektleiterin Energie und Umwelt

## Aus den Ortsparteien

Veranstaltungen der Parteien.

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Partei
So	24.11.24	15.00	Wahlsonntag & Wahlfeier der FDP	Käslin Innenausbau AG	FDP Steinhausen
Do	28.11.24	19.30	Parteiversammlung	Sitzungszimmer 1, Gemeindesaal	SVP Steinhausen
Mi	27.11.24	20.00	Parteiversammlung zur Gemeindeversammlung	Gasthof Rössli	Die Mitte
Mo	02.12.24	19.30	Parteiversammlung	Sitzungszimmer 2, Gemeindesaal	SP Steinhausen
Mo	02.12.24	19.30	Parteiversammlung	Sitzungszimmer 2, Gemeindesaal	GLP Steinhausen
Do	05.12.24	19.00	Parteiversammlung FDP Steinhausen	Gartenstübli Familiengärten	FDP Steinhausen





# Energiestadt auf dem Weg zu Netto Null

Die Gemeinde fördert erneuerbare Energien sowie die Reduktion und Effizienz im Energieverbrauch.

Die aktuellen Energiethemen und Entwicklungen in der Gemeinde betreffen alle und besonders Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer. Wie Sie alle zur Energiewende beitragen und dabei von Beratungs- und Förderangeboten profitieren können, erfahren Sie an der Energie-Veranstaltung der Gemeinde Steinhausen am 20. November 2024 um 18.30 Uhr im Gemeindesaal, an dem Sie sich zu den nachstehend aufgeführten Themen informieren können.

## Wie die Energiestadt Steinhausen CO<sub>2</sub> reduzieren will

Die aktuelle Energiepolitik der Schweiz mit dem Ziel, bis 2050 vollständig auf erneuerbare Energien umzusteigen, sowie das teilrevidierte Energiegesetz im Kanton Zug prägen das zunehmend komplexere Umfeld der Energieversorgung und -nutzung in der Gemeinde Steinhausen.

Mit dem Ziel Netto-Null engagiert sich die Gemeinde Steinhausen seit Jahren kontinuierlich für eine effiziente Energienutzung, den Klimaschutz, erneuerbare Energien und eine umweltverträgliche Mobilität. Dafür hat Steinhausen Mitte September 2024 zum sechsten Mal das «Energiestadt»-Label mit einer neuen Höchstpunktzahl erhalten.



Die PV-Dachanlagen auf dem Schulhausareal Sunnegrund produzieren 67 Prozent des jährlichen Stromverbrauchs der Schulliegenschaften. Bild: Flyingcamera

## Der Wärmeverbund – ein Steinhauser Grossprojekt

Der von der WWZ Energie AG geplante Wärmeverbund in Steinhausen unterstützt eine erneuerbare Wärmeversorgung. Der Wärmeverbund basiert auf Holzschnitzel aus der

Region und wird mittels einer Wärmeauskopplung aus dem Wärmeverbund Ennetsee, der die Abwärme der Kehrrichtverbrennungsanlage Renergie in Perlen nutzt, realisiert. Damit wird ein Anteil von mindestens 80 % erneuerbarer Energie erreicht. Die Inbetriebnahme der Energiezentrale und die ersten Wärmebezüge sind auf Ende 2026 vorgesehen. Die Gemeinde Steinhausen will die beiden Schulanlagen Sunnegrund und Feldheim an den Wärmeverbund anschliessen. Damit befindet sich die Gemeinde auf der Zielgeraden der Steigerung des Anteils der erneuerbaren Wärmeversorgung kommunaler Gebäude auf 75 % bis 2030. Bei einem Anschluss an den Wärmeverbund profitieren private Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer von einem Förderbeitrag der Gemeinde von CHF 1500 pro Anschluss. Voraussetzung ist, dass der Anschluss eine fossile oder rein elektrische Heizung in einem bestehenden Gebäude ersetzt. Erfahren Sie aus erster Hand an der Energie-Veranstaltung, was Sie vom Wärmeverbund erwarten können.

## Was ändert sich mit dem neuen Energiegesetz des Kantons Zug

Das am 1. Februar 2024 in Kraft getretene neue Energiegesetz des Kantons Zug und



Entsiegelte und begrünte Parkplätze wie hier an der Bahnhofstrasse tragen zur passiven Kühlung an Hitzetagen bei und werden von der Gemeinde finanziell unterstützt. Bild: Renate Fleiner



die dazugehörige Verordnung stellt neue Anforderungen an Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer. Beim Heizungsersatz in bestehenden Bauten sind mindestens 20 Prozent des Wärmebedarfs mit erneuerbaren Energien zu decken oder die Energieeffizienz in diesem Umfang zu erhöhen. Bei Neubauten gelten erhöhte Anforderungen hinsichtlich Wärmedämmung und erneuerbaren Energien sowie die Pflicht zur Eigenstromerzeugung. Diese kann zum Beispiel durch eine Photovoltaikanlage auf dem Dach oder an den Fassaden erfolgen, welche die Gemeinde grosszügig mit CHF 600–650 pro kWp fördert. Gleichzeitig unterstützt der Kanton mit Beratungen und Fördergeldern. Bei den kommunalen Liegenschaften trägt unter anderem die geplante Sanierung der Schulanlage Feldheim zu einem reduzierten Energieverbrauch und zur verbesserten Energieeffizienz bei.

Weitere Informationen dazu und wie sich das revidierte Gesetz in Steinhausen auswirkt, erhalten Sie an der Energie-Veranstaltung.

### Unausgeschöpftes Solar- und Eigenverbrauchspotenzial

In den letzten Jahren wurden in Steinhausen viele Photovoltaikanlagen installiert, unter anderem auch wegen attraktiver Rückvergütungstarife. Trotzdem wird das Potenzial von Dach- und Fassadenflächen oft nicht vollständig genutzt, wodurch viel Solarenergie ungenutzt bleibt. Solarstrom kann vielseitig eingesetzt werden, zum Beispiel zum Laden von E-Fahrzeugen oder zum Betreiben von Wärmepumpen. Schon heute bietet der Zusammenschluss zum Eigenverbrauch (ZEV bzw. REV) eine bessere Nutzung von Solarstrom. Mit dem neuen Bundesgesetz zur sicheren Stromversorgung mit erneuerbaren Energien (Mantelerlass) sollen künftig lokale Elektrizitätsgemeinschaften (LEG) entstehen können. Diese ermöglichen es, dass mehrere Verbraucher oder Grundstücke gemeinsam den vor Ort erzeugten Solarstrom flexibel nutzen können, genau dort, wo er benötigt wird.

### Weniger Energie und mehr Energieeffizienz

Der Schwerpunkt liegt oft auf dem Ausbau der erneuerbaren Energien. Nicht zuletzt geht es auch darum, den Verbrauch zu reduzieren und Energie so effizient wie möglich einzusetzen. Hier bieten sich viele Möglichkeiten an, wie zum Beispiel Wärmedämmung der Gebäudehülle oder passive Wärmenutzung der Sonnenstrahlung. Kühlung kann ebenfalls passiv durch Durchgrünung, auf-

gewertete Grünräume und Bäume, Entsiegelungen, angepasste Materialauswahl sowie Ausrichtung der Gebäude auf bestehende Kaltluftströme erfolgen. Die verfügbare Energie gezielt einsetzen, beispielsweise mit smarten Steuerungssystemen, ist eine weitere Möglichkeit.

### Finanzielle Unterstützung und Beratung

Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer in der Gemeinde Steinhausen können bei der Umsetzung von Massnahmen zur Energiewende von zahlreichen Beratungs- und Förderangeboten seitens Bund, Kanton und Gemeinde profitieren. Eine erste Übersicht zu den passenden Förderprogrammen bietet [www.energiefranken.ch](http://www.energiefranken.ch).

### Nutzen Sie die Chance und informieren Sie sich am 20. November 2024 um 18.30 Uhr im Gemeindesaal direkt bei verschiedenen Fachexperten.

Bei weiteren Fragen:  
[energieundumwelt@steinhausen.ch](mailto:energieundumwelt@steinhausen.ch)

Renate Fleiner  
Projektleiterin Energie und Umwelt

### Die Energie- und Klimaförderrichtlinie als wesentliches Förderinstrument

Seit 2008 unterstützt die Gemeinde Steinhausen Private mit dem Energieförderprogramm. Die Energie- und Klimaförderrichtlinie unterstützt Massnahmen in den Bereichen Energie und Klima.

Konkret unterstützt die Gemeinde Sanierungen und Neubauten nach Minergie-P/-A und -Eco Standard, Solarthermie, Photovoltaik, Anschlüsse an den Wärmeverbund, Entsiegelung von Flächen ab 25 Quadratmetern sowie Studien zur Reduktion des motorisierten Individualverkehrs. Des Weiteren können zusätzliche Massnahmen zum Zweck der Richtlinie gefördert werden.



Weitere Informationen zum Förderprogramm der Gemeinde über den QR-Code.

### Wollen Sie helfen oder suchen Sie Hilfe?

#### Wir finden die passende Person!



Nachbarschaftshilfe kann vieles sein – wie sie genau aussieht und was sie beinhaltet, bestimmen die Menschen, die sie ausführen.

#### Brauchen Sie Hilfe bei:

Handreichungen, Besorgungen/Einkauf, Näh- und Flickarbeiten, einfacher Administration oder Reparaturen, leichter Gartenarbeit, Haustierbetreuung, Computerproblemen

#### Wünschen Sie:

Begleitung bei Spaziergängen, Besuche, Gesellschaft, Hütedienst für Kinder/Erwachsene, Spielkameraden

#### Haben Sie Fragen zur Nachbarschaftshilfe?

Die Teams von freiwillig mitenand sind persönlich in der Bibliothek Steinhausen für Sie da:

- Koordinationsteam: 28. November 2024 / 14.00 bis 16.00 Uhr
- Computertag: 7. November und 5. Dezember 2024 / 14.00 bis 16.00 Uhr
- Deutsch-Konversationsklub: 22. November und 06. Dezember 2024 / 9.30 bis 10.30 Uhr
- Senioren Spazieren: 13. November, 20. November, 27. November, 4. Dezember und 11. Dezember 2024 / 9.30 Uhr Treffpunkt Dorfplatz beim Brunnen, ohne Anmeldung
- Café International: 7. November und 5. Dezember 2024 / 9.30 bis 10.30 Uhr im Jugendtreff, Zentrum Chiematt

#### Kontakt:

Telefon: 079 798 70 83 montags von 9.00 bis 12.00 Uhr oder  
E-Mail: [info@freiwilligmitenand.ch](mailto:info@freiwilligmitenand.ch)

Besuchen Sie uns auf [freiwilligmitenand.ch](http://freiwilligmitenand.ch) oder scannen Sie den QR-Code





# «Steinhausen live» – für alle etwas dabei

Spannend und inspirierend: Die Steinhauser Berufswahlshow «Steinhausen live» fand während zwei Tagen statt.

Rund 70 Schülerinnen und Schüler nahmen am 23. und 24. September an der Steinhauser Berufswahlshow «Steinhausen live» teil. Das Programm bestand in diesem Jahr aus Besuchen in lokalen Betrieben, einer interaktiven Berufsschau und einer Abendveranstaltung.

Die jährliche Berufswahlshow wird von Martin Hausheer und Roland Schleiss vom Gewerbeverband Steinhausen sowie Iwan Hänni, Lehrperson im Schulhauses Feldheim, organisiert. Die Jugendlichen der zweiten Oberstufe haben die Möglichkeit, bei über 50 Berufen einen ersten Eindruck zu erhalten.



Katrin Murer erklärt den interessierten Schülern die Abläufe in der Buchhaltung.

Bild: mbu

## Bei der Gemeinde schnuppern

Auch die Gemeinde präsentierte sich als attraktiven Arbeitgeber. Im Rathaus wollten zehn Jugendliche die Ausbildung zur Kauffrau oder zum Kaufmann kennenlernen. Ursula Eibel, die Personalfachperson der Gemeinde, war von den jungen Besucherinnen und Besuchern positiv beeindruckt. «Sie waren interessiert und offen für Neues, das sind schon gute Voraussetzungen für diese Lehre.» Im Werkhof fanden sich vier junge Menschen ein, die Interesse am Beruf «Fachmann Betriebsunterhalt» mit Schwerpunkt

Werkhof hatten. Die gleiche Ausbildung mit Schwerpunkt Hausdienst kann im Schulhaus Feldheim und Sunnegrund absolviert werden. Im Feldheim waren fünf Jugendliche auf Schnuppertour. Mitorganisator und Sekundarschullehrer Iwan Hänni blickt zufrieden zurück. «Sie können unkompliziert in verschiedenen Berufen und Firmen einen Einblick erhalten.»

## Berufswahl generell ein Thema

Die Berufswahlshow liegt vom Zeitpunkt her ideal, da sich die Schülerinnen und Schü-

ler der zweiten Oberstufe bereits mit dem Thema Berufswahl beschäftigen. Sie lernen in der Klasse unter anderem, wie man eine Bewerbung schreibt, einen Lebenslauf erstellt und wie sie sich am Telefon für eine Schnupperlehre erkundigen können. Auch ein Besuch im Berufs- und Informationszentrum (BIZ) in Zug steht in der zweiten Oberstufe auf dem Programm. Wir wünschen viel Erfolg bei der wichtigen Berufswahl! Weitere Infos: [www.gv-steinhausen.ch](http://www.gv-steinhausen.ch)

Mona Burri

Kommunikation Gemeinde Steinhausen

# Gemeinderat auf krimineller Spurensuche

Am Samstag, 28. September 2024, war der Gemeinderat auf einer krimineller Siegestour.

**Die traditionelle Reise führte den Gemeinderat mit Partnerin oder Partner von Steinhausen auf den Vierwaldstättersee. Auf dem Schiff «Diamant» herrschten kriminelle Zustände: Ein Fall musste gelöst werden.**

Ein bis zwei Mal pro Legislatur unternehmen die Gemeinderätin und ihre Gemeinderatskollegen mit Begleitung eine kleine Reise. In diesem Jahr begann der Ausflug mit einer Weindegustation im Bonne Cave Luzern. Die anschliessende Schifffahrt auf dem Vierwaldstättersee hatte es in sich: Auf der «Diamant» genoss die Delegation aus Steinhausen ein Krimidinner – doch das leckere Mahl musste man sich durch harte Arbeit erst einmal verdienen.

Die rund 280 Hobby-Detektivinnen und -Detektive, alles Gäste auf der «Diamant», machten sich in Teams daran, den Täter zu ermitteln. Auch das Motiv des Täters mussten die Teams herausfinden.

Hochmotiviert und äusserst clever war die Vierer-Crew des Gemeinderats unterwegs und kämpfte sich Schritt für Schritt durch optimale Ermittlungsschritte in die Führungsposition. Schlussendlich hatte sich der Einsatz gelohnt: Unser Quartett gewann den Krimi-Wettbewerb und liess sich noch auf dem Schiff gebührend als Super-Spürnasen feiern. Eine tolle Teamleistung!

Mona Burri

Kommunikation Gemeinde Steinhausen



Das Siegerteam: Markus Amhof, Esther Rüttimeann, Andy Hürlimann und Andreas Hausheer



# Im Ernstfall muss einfach alles klappen

Der Gemeindeführungsstab (GFS) hat am 18. September den Ernstfall geprobt. Doch was ist der GFS überhaupt?



Tritt in Steinhausen eine Notlage oder eine Katastrophe ein, ist der Gemeindeführungsstab (GFS) sofort zur Stelle. Dieses Gremium setzt sich aus verschiedenen Akteurinnen und Akteuren zusammen: Sie kommen aus der Gemeindeverwaltung, aus dem Gemeinderat, der Feuerwehr und dem Zivilschutz.

## Was ist die Aufgabe des GFS?

Der Gemeindeführungsstab (GFS) ist das Planungs- und Koordinationsorgan des Gemeinderates bei Katastrophen und Notlagen. Er ist für die Vorsorge im Bereich des Katastrophenschutzes, Notlagen und schweren Mangellagen verantwortlich. Der Gemeindeführungsstab sorgt dafür, dass die Gemeinde und ihre Organe für Krisensituationen vorbereitet sind und diese bestmöglich bewältigt werden können. Die Hauptaufgaben liegen dabei sowohl in der Planung und Beratung der Gemeindebehörden als auch in der Koordination und im Einsatz der Mittel in der Gemeinde zur Bewältigung von besonderen und ausserordentlichen Lagen.

## Wie setzt sich der Kernstab zusammen?

Im Kernstab sind Verantwortliche der Abteilung Sicherheit und Tiefbau sowie eine Person aus der Abteilung Bau und Umwelt dabei. Auch zum Kernstab zählen jeweils eine Gemeinderätin oder ein Gemeinderat, wie auch eine Vertretung der Feuerwehr und der Verbindungsoffizier der Zivilschutzorganisation des Kantons Zug.

## Wie soll der Krisenstab funktionieren, wenn beispielsweise eine Mangellage (Strom) eintritt?

Steinhausen ist gut auf Notfälle vorbereitet: Die Gemeinde verfügt über Generatoren, die im Ernstfall Strom liefern können und hat zudem eine Starlink-Antenne von SpaceX beschafft, welche eine Internetverbindung zur Aussenwelt sichert. Die beiden Notfalltreffpunkte, beim Gemeindeführungsstab und beim Schulhaus Feldheim, bieten den Einwohnerinnen und Einwohnern einen zentralen Anlaufpunkt und dienen als erste Anlaufstelle im Falle einer Notlage.

## Wie läuft eine solche Übung ab?

Diese Übung im Rahmen des Zivilschutzes läuft jeweils sehr strukturiert



Im Gemeindeführungsstab richten die Zivilschützer und Mitglieder der Feuerwehr sowie des Krisenstabs den Notfalltreffpunkt ein. Bilder: Mona Burri

ab. Zunächst wird der Notfalltreffpunkt eingerichtet, wo alle Beteiligten zusammenkommen. Der Gemeindeführungsstab (GFS) koordiniert die Aktivitäten. Er ist verantwortlich für die Leitung und Organisation während eines Krisenfalls. Das sind die wesentlichen Schritte der Übung:

- Einrichtung der Büros: Im Gemeindeführungsstab werden die Büros für den Krisenstab eingerichtet, sodass der Kernstab effizient arbeiten kann.
- Eingehende Meldungen: Bereits nach dem «Unglück» erhalten die Mitglieder der Zivilschutzorganisation Meldungen über verschiedene Kanäle, die ins Büro des Krisenstabes geleitet werden.
- Sortierung der Meldungen: Die Meldungen werden im Krisenstab nach Prioritäten sortiert, um die wichtigsten Anliegen zuerst zu behandeln.
- Entscheidungen treffen: Der GFS entscheidet, wo und welche Interventionen notwendig sind, basierend auf der eingegangenen Informationen.
- Durchführung der Massnahmen: Alle Aktionen müssen schnell und professionell umgesetzt werden, um den Ernstfall realistisch zu simulieren.

- Nachbesprechung: Nach Abschluss der Übung folgt eine Analyse der Abläufe, bei der die gewonnenen Erkenntnisse besprochen und in die zukünftige Planung integriert werden.

Ziel dieser Übung ist es, die Zusammenarbeit zu optimieren und sicherzustellen, dass im Ernstfall alles reibungslos verläuft.



Die ankommenden Meldungen werden von hier aus an den Krisenstab weitergeleitet.



Mehr Infos zum GFS via QR-Code:

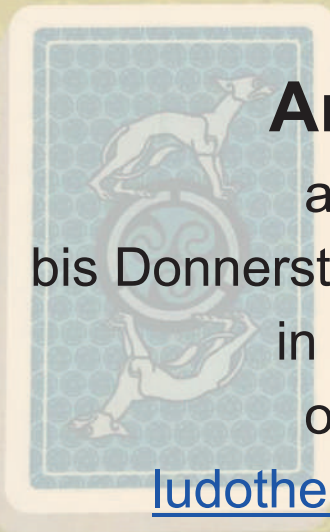


## BRÄNDI DOG-ABEND

**Freitag, 15. November 2024**

**19.00 Uhr**

in der Bibliothek Steinhausen



### **Anmeldung**

ab 12 Jahren

bis Donnerstag, 14. November 2024

in der Ludothek

oder per Mail

[ludothek@steinhausen.ch](mailto:ludothek@steinhausen.ch)



# Partnerschule Cheseaux besucht Steinhausen

Die Schulen Steinhausen und Cheseaux möchten den Austausch und die Zusammenarbeit weiter intensivieren.



Schule



Die Verantwortlichen der Schule Steinhausen treffen auf die Delegation aus Cheseaux, um den Austausch schulisch und kulturell zu fördern.

**Am Donnerstag, 26. September, besuchte eine Delegation aus Cheseaux die Schule Steinhausen, um die Partnerschaft zwischen den beiden Schulen zu stärken und voneinander zu lernen. Dies war das erste Treffen der beiden Partnerschulen, nachdem Anfang des Jahres eine gemeinsame Charta unterzeichnet wurde.**

Der Besuchstag der Delegation aus dem Welschland begann mit einer herzlichen Begrüssung durch Rektor Peter Meier im Schulhaus Sunnegrund. Er gab der Delegation eine kurze Einführung über die Schule Steinhausen und deren pädagogischen Ansätze. Anschliessend besuchten die Gäste den Französischunterricht der 5. und 6. Primarklasse, um einen Einblick in den Sprachunterricht bei den ins Französisch einsteigenden Schülerinnen und Schülern zu erhalten.

## Besuch verschiedener Fächer

Nach einem gemeinsamen Mittagessen, das Gelegenheit zum Austausch und zur Vertiefung der Beziehungen bot, besuchte die Delegation am Nachmittag die Oberstufe im Feldheim. Schulleiter Beat Frener stellte die Oberstufe Steinhausen vor. Die Delegation verbrachte einige Stunden in verschiedenen Unterrichtsfächern wie etwa Französisch, Deutsch und das begleitete Studium. Besonders beeindruckt zeigten sich die Gäste vom Lernstudio, in dem die Schülerinnen und Schüler der 3. Oberstufe selbstständig nach Plan arbeiten.

## Ein gewinnbringender Besuch

Zum Abschluss des Besuchs wurde eine Auswertung durchgeführt, bei der das positive Feedback der Delegation besonders erfreulich war. Die Rektorin der Schule Cheseaux, Radica Schmidt, äusserte sich begeistert: «Es war ein sehr interessanter Tag, eine Schule zu besuchen, die unserer so ähnlich ist. Wir wurden sehr freundlich empfangen. Mich beeindruckte die ruhige, angenehme Atmosphäre an der Schule Steinhausen. Die Beziehung zwischen den Lehrpersonen und den Schülerinnen und Schülern ist respektvoll und positiv. Wir haben uns wohlgefühlt.» Auch die Schulleiterin aus Cheseaux, Fabienne Jacquet, stimmt der Rektorin zu: «Die Jugendlichen arbeiten sehr selbstständig und sind respektvoll, das ist mir positiv aufgefallen.»

Auch Rektor Peter Meier zeigte sich zufrieden mit dem Austausch: «Der Besuch aus Cheseaux hat mich sehr gefreut, da wir die verantwortlichen Personen der Partnergemeinde kennenlernen durften. Der persönliche Kontakt hilft, um das Projekt über die Sprachgrenze hinweg erfolgreich umzusetzen.»

## Rotationsaustausch als Highlight

Die offizielle Partnerschaft besteht nun knapp ein Jahr, doch Sprachenaustauschaktivitäten werden bereits seit über drei Jahren mit der Schule in Cheseaux durchgeführt. Ein zentrales Ziel der Partnerschaft ist es, dass möglichst viele Schülerinnen und Schüler von den Sprachenaustauschaktivitäten profitieren. Das Highlight für die Jugendlichen soll der freiwillige Rotationsaustausch sein, bei dem sie

einige Tage in Cheseaux und einige Tage in Steinhausen zusammen mit einer Austauschpartnerin oder einem Austauschpartner verbringen. Neben den Fortschritten in der französischen Sprache ist auch der kulturelle Austausch besonders wertvoll.

Darüber hinaus sind gemeinsame Projekte wie Begegnungstage vorgesehen, die den interkulturellen Austausch fördern und den Jugendlichen wertvolle Lernmöglichkeiten bieten. Diese Aktivitäten zielen darauf ab, die Beziehungen zwischen den Schulen weiter zu festigen und den Schülerinnen und Schülern unvergessliche Erfahrungen zu ermöglichen.

## Gemeinsame Charta

Die gemeinsame Charta, die Anfang des Jahres unterzeichnet wurde, legt die Grundsätze und Ziele der Partnerschaft fest. Sie betont die Bedeutung des interkulturellen Austauschs und der Zusammenarbeit zwischen den Schulen. Die Charta sieht regelmässige Besuche und gemeinsame Projekte vor, um die Sprachkenntnisse und das kulturelle Verständnis der Jugendlichen zu fördern.

## Gegenseitige Besuche geplant

Der Besuch war ein voller Erfolg und hat die Partnerschaft zwischen den beiden Schulen weiter gestärkt. Beide Seiten freuen sich auf zukünftige gemeinsame Projekte und den fortlaufenden Austausch. In naher Zukunft wird auch eine Delegation aus Steinhausen die Schule in Cheseaux besuchen.

Simon Randriamora  
Schule Steinhausen



# NOVEMBER 2024

MI 13.00 - 15.30 UHR PS & 16.00 - 19.00 UHR OS  
FR 16.00 - 18.30 UHR PS & 19.00 - 22.00 UHR OS

**TREFF**  
 MITTWOCH 06./13./20./27.      FREITAG 08./15./22.

FR 01. | FEIERTAGSTREFF MIT FEUERTONNE  
16.00 - 21.00 UHR FÜR ALLE

MIDNIGHT SPORTS  
02./23.  
20.00 - 23.00 / AB 12 J.

DO 21. | JUGENDPOLITTAG

FR 22. | SPIELEABEND  
WIR TESTEN EURE LIEBLINGSSPIELE!

FR 29. | TREFF GESCHLOSSEN  
(WEIHNACHTSMARKT)

SA 10. / SO 11.  
ZUMELA (ZUGER MEITLILAGER)

JUGENDARBEIT STEINHAUSEN | ZENTRUM CHILEMATT | 6312 STEINHAUSEN | TELEFON 041 748 11 85  
MOBIL 079 387 31 98 | JUGENDARBEIT@STEINHAUSEN.CH | WWW.STEINHAUSEN.CH/JUGENDARBEIT

## Mach's einfach. Mach's digital.

Deine  immer dabei.

eSignatur

Leumundszeugnis

Wohnsitzbescheinigung

Heimatausweis

Baugesuch

Betreibungsauszug

Sammelkalender

Handlungsfähigkeitszeugnis



# Politisches, Spielerisches und ganz viel Sport

Der Herbst im Jugi bietet ein abwechslungsreiches Programm: Es ist für alle etwas dabei.



**Nicht nur der Winter steht vor der Tür – sondern auch der kantonale Jugendpolititag sowie ein Abend voller Spiel und Spass.**

## Die Jugendarbeit an der Chilbi

Traditionsgemäss war die Jugendarbeit auch in diesem Jahr an der Chilbi mit einem Stand vertreten. Neben den mittlerweile bekannten Crêpes sowie den vielen verschiedenen Getränken wurde heuer das erste Mal eine Chill-Lounge mit Sofas und einem Töggelikasten aufgestellt. Und wie sich das gelohnt hat! Die Sofas wurden rege genutzt für interessante Gespräche, aber auch um die Seele baumeln zu lassen – denn Chilbi ist ja auch anstrengend. Am Töggelikasten konnten Jung und Alt ihre Geschicklichkeit auf die Probe stellen und sich spannende Matches liefern. Wir blicken positiv auf die Chilbi 2024 zurück und bedanken uns bei allen, welche die Jugendarbeit an der Chilbi besucht und unterstützt haben. Bis zum nächsten Jahr!



Der Spielabend verspricht spassige Stunden und viel Spannung.

## Steinhauser Delegation am Jugendpolititag 2024

Am 21. November begleitet das Team der Jugendarbeit eine Delegation von Steinhauser Jugendlichen an den kantonalen Jugendpolititag in Zug. Die Jugendlichen haben die Möglichkeit, aktive kantonale und kommunale Politikerinnen und Politiker kennenzulernen und mit ihnen ihre Wünsche, Bedürfnisse und Anliegen zu diskutieren. So bekommen sie einen Einblick in politische Prozesse und haben die Möglichkeit, ihre Meinungen zu aktuellen Themen einzubringen. Wir sind gespannt auf den Austausch zwischen Politikerinnen und Politikern mit den Jugendlichen und werden in der nächsten Aspekte-Ausgabe auf besprochene Themen zurückblicken.

## Spassiger und spannender Spieleabend im Jugi

Welches sind die beliebtesten Spiele bei den Kindern und Jugendlichen im Jugendtreff? Um diese Frage zu beantworten, wurde während den letzten Wochen eine Umfrage gemacht. Die Besuchenden hatten die Möglichkeit, ihre Lieblingsspiele auf ein Plakat zu schreiben und mit farbigen Aufklebern Punkte für die Spiele zu verteilen. Nun sollen die Spiele aber nicht nur auf einem Pla-

kat stehen, sondern auch gespielt werden. Und das passiert am Freitag, 22. November 2024. Der erste Spieleabend in diesem Jahr steht ganz unter dem Stern «Wir testen eure Lieblingsspiele». Ein Abend voller Spiel und Spass für alle. Egal ob Kartenspiele, Brettspiele, Quiz oder spontane Spielideen – es wird für alle etwas dabei sein und wir freuen uns auf einen abwechslungsreichen Abend.

## Cooler Midnight-Sports-Saison 2024/25 begins!

Endlich ist es wieder soweit! Am 2. November beginnt die neue Midnight-Sports-Saison. Zum Start werden die beliebten Bubble-Balls aufgeblasen, mit denen sich die Besuchenden während des ganzen Abends beim Bubble-Balls-Fussball austoben können. Weiter geht das kostenlose Angebot für Jugendliche ab der 5. Primarstufe am Samstag, 23. November 2024. Das Midnight-Sports findet jeweils von 20 – 23 Uhr in den Turnhallen Feldheim statt.

## Öffnungszeiten Jugi

Mittwochs  
13.00 – 15.30 Uhr für Primarstufe  
16.00 – 19.00 Uhr für Oberstufe

Freitags  
16.00 – 18.30 Uhr für Primarstufe  
19.00 – 22.00 Uhr für Oberstufe  
Jeden zweiten Sonntag (siehe Programm)  
13.00 – 18.00 Uhr

## Save the date!

Wichtige Daten der Jugendarbeit

1. November – Feiertagstreff mit Feuertonne
2. November – Midnight-Sports
22. November – Spieleabend
23. November – Midnight-Sports

## Kontakt

Gemeinde Steinhausen  
Jugendarbeit  
Telefon 041 748 11 85  
Mobile 079 387 31 98  
jugendarbeit@steinhausen.ch





# Ludothek: Präriehunde und Poltergeister

Bahnhofstrasse 3, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 748 11 91  
www.steinhausen.ch/ludothek

## Öffnungszeiten

Montag:	13.30 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30 – 18.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag:	09.00 – 11.30 Uhr
vor Feiertagen bis	17.00 Uhr



## NEUHEITEN

Höchste Zeit, den Bau für den Winter vorzubereiten! Gemeinsam helft ihr den fleissigen Präriehunden, leckere Vorräte zu sammeln und die Höhle mit weichem Heu zu füllen. Dabei gilt es immer vorsichtig zu sein, denn freche und hungrige Diebe haben es auf die Vorräte abgesehen und wollen diese klauen. Auch Eile ist geboten, denn manchmal kommt der Winter früher als man denkt!

Fluffy Valley ist ein kooperatives Spiel für die ganze Familie. Die witzigen Präriehund-Spielfiguren sind ein Hingucker, besonders dann, wenn sie auf der Suche nach Vorräten kopfüber im Loch verschwinden.

Für 2 – 4 Spieler ab 6 Jahren



Alle unsere Neuheiten sowie aktuelle Infos finden Sie in unserem Online-Katalog.

## Allerheiligen

Die Ludothek bleibt am Freitag, 1. November, geschlossen.

«Buuuh, polter, polter ... Unheimliche Geräusche wecken euch mitten in der Nacht auf – und plötzlich erscheinen geisterhafte Gestalten unter eurem Bett! Sofort schnappt ihr euch alle Talismane, die ihr für einen solchen Fall gesammelt habt. Aber werdet ihr es schaffen, mit bloss einer Hand genau die richtigen Gegenstände fallen zu lassen? Es wird Zeit, euer Fingerspitzengefühl auf die Probe zu stellen!» (Quelle: Oink Games)

Holterdiepolter wird über mehrere Runden gespielt. Dabei hält jeder Spieler die gleichen fünf Gegenstände in einer Hand. Je nach Aufgabe müssen ein, zwei oder sogar drei bestimmte Gegenstände so schnell wie möglich fallen gelassen werden.

Tönt einfach? Dann wird es Zeit, die Talismane in die Hand zu nehmen. Nach jeder Runde bekommt der Sieger eine kleine Glocke zusätzlich auf die Hand. Wer fünf Glöckchen gesammelt hat, gewinnt das Spiel. Wer ein Glöckchen fallen lässt, egal zu welchem Zeitpunkt, verliert dieses sofort. Dieses Spiel verlangt Fingerspitzengefühl, Geschick und Reaktionsvermögen.



Für 2 – 5 Spieler ab 6 Jahren

## VERANSTALTUNG

Wie bereits angekündigt, findet am Freitag, 15. November, der nächste Brändi-Dog-Abend statt. Anmeldungen werden gerne in der Ludothek oder per Mail an [ludothek@steinhausen.ch](mailto:ludothek@steinhausen.ch) entgegen genommen. Wie immer sind sowohl Spielkenner/-innen wie auch Spieleinsteiger/-innen herzlich willkommen. Wir treffen uns um 19 Uhr in der Bibliothek Steinhausen und freuen uns auf einen geselligen Abend.



# Bibliothek: Wine & Crime

Bahnhofstrasse 5, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 748 11 77  
www.steinhausen.ch/bibliothek

## Öffnungszeiten

Montag:	14.00 – 19.00 Uhr	
Dienstag:	09.00 – 18.00 Uhr	
Mittwoch:	09.00 – 11.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag:	09.00 – 18.00 Uhr	
Freitag:	09.00 – 11.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Samstag:	09.00 – 13.00 Uhr	
vor Feiertagen bis	17.00 Uhr	



Bibliothek

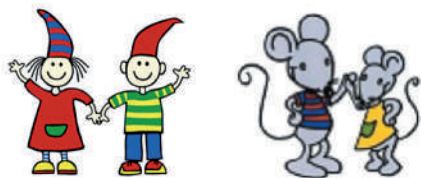
## AKTUELL

Am Freitag, 1. November 2024, bleibt die Bibliothek geschlossen.

### Wine & Crime

#### Mit Michael Schraner und Terroir-ist

Freitag, 8. November 2024, 19.30 – 22.00 Uhr in der Bibliothek. Beschränkte Platzzahl. Mit Anmeldung über [anlass.bibliothek.steinhausen.ch](mailto:anlass.bibliothek.steinhausen.ch) oder in der Bibliothek.



### Bibliomüsli / Bibliozwerg

Mit Anmeldung

**Neu! Die Bibliomüsli bieten wir neu von November 2024 bis April 2025 doppelt an!**

**9.30 – 10.00 Uhr und 10.30 – 11.00 Uhr.**

**Müsli** (für Kinder 1 bis 3 Jahre) jeweils ersten Mittwoch im Monat

Mittwoch: 6.11./4.12.

9.30 – 10.00 Uhr

10.30 – 11.00 Uhr

**Zwerg** (für Kinder 3 bis 8 Jahre)

jeweils letzten Mittwoch im Monat

Mittwoch: 30.10./27.11.

14.00 – 14.30 Uhr

### Über den Tod sprechen

Dienstag, 19. November, 19.30 Uhr, siehe Ausschreibung Seite 21.

### Vorschau

Adventsabend mit adventlicher Musik und Geschichten

Donnerstag, 5. Dezember 2024, 19.30 Uhr

## NEUHEITEN

Back to Black. Ihre Musik, ihr Leben, ihr Vermächtnis  
DVD 2024



Verfolgen Sie das Leben und die Musik von Amy Winehouse, die als Jazzsängerin begann und schliesslich ein mit einem Grammy ausgezeichnete Musiksuperstar wurde.

### Nähen für coole kids

Zwölf superlässige Schnittmuster für Kinderkleidung mit style 2024



Zwölf Mal Nähleidenschaft mit spannenden Geschichten, tollen Schnitten und Designs.

## MONATSTIPP

Willst du nicht wenigstens mal probieren?  
Fabian Grolimund / Stefanie Rietzler



Überall im Tierreich legen sich die Eltern mächtig ins Zeug, um dem heiklen Nachwuchs köstliche Speisen schmackhaft zu machen: dampfender Wildschweinemist, fang-frische Glibberqualle, faserige Wasserpflanzen und glitschig-weicher Schnecken-schleim. Doch der kleine Mistkäfer dreht angeekelt den Kopf weg, das Schildkröten-kind presst sein Maul zu und das Nilpferd-junge taucht einfach ab. Wie frustrierend!

Zum Glück entdecken die Tierkinder beim Vollmondfest, wie schön es ist, beim Essen gemütlich zusammensetzen. Und siehe da! Das eine oder andere lässt sich sogar auf das Abenteuer ein, etwas Neues zu probieren.

Ein witziges, freches Buch für mäkelige und heikle Esser, Kostverächterinnen, picky eaters und ihre gestressten Eltern. Im ausführlichen, wissenschaftlich fundierten Ratgeber-Teil erhalten Eltern konkrete Tipps, ihren Geschmackshorizont in kleinen Schritten zu erweitern.



## Wahlinformationen

### Ersatzwahl für Gemeinderat Beda Schlumpf am 24. November 2024

Im Hinblick auf die Ersatzwahl vom 24. November 2024 für den Gemeinderatssitz von Beda Schlumpf erhalten Sie auf dieser Doppelseite Informationen zu den Kandidatinnen und dem Kandidaten.

Diese Doppelseite soll Ihnen helfen, einen kurzen Überblick über die zur Wahl stehenden Kandidatinnen und den Kandidaten

zu gewinnen. Die Publikation wird durch die Gemeinde Steinhausen und die Redaktion des Steinhauser Aspekts koordiniert.

Für den Inhalt tragen die Parteien sowie die Kandidatinnen und der Kandidat die Verantwortung.

Der Gemeinderat freut sich, wenn Sie an der Abstimmung am 24. November teilnehmen.

## Podiumsdiskussion

### Podiumsdiskussion zur Ersatzwahl Gemeinderat

5. November 2024  
Singsaal Sunnegrund 4

Türöffnung: 19.30 Uhr  
Beginn: 20 Uhr

Teilnehmende: Monia Amacker (Grünliberale), Andrea Keller-Cathry (FDP) und Stefan Sandoz (SVP)

Moderation: Martin Hausheer (Mitte)

**Grünliberale.**  
créatrice d'avenir

Mit Weitsicht,  
Verantwortung  
und Empathie.

**Monia  
Amacker**  
In den Gemeinderat

«Für ein gerechtes und zukunftsfähiges Steinhausen! Ich setze mich für Chancengleichheit in der Bildung, die Stärkung des lokalen Gewerbes und einen verantwortungsvollen Umgang mit unseren Ressourcen ein.

Gemeinsam gestalten wir die Zukunft unserer Gemeinde.»





**FDP**  
Die Liberalen  
Steinhausen



## Andrea Keller-Cathry

in den Gemeinderat

### Für eine starke und lebenswerte Gemeinde

Ich möchte mich für die Einwohnerinnen und Einwohner einsetzen und dafür sorgen, dass Steinhausen auch zukünftig attraktiv und lebenswert bleibt. Durch meine umfassenden Kenntnisse des Schulwesens werde ich die Weiterentwicklung der Schule Steinhausen aktiv vorantreiben.

### Treffen Sie mich im Dorfzentrum Steinhausen ab 9.00 – 13.00 Uhr

Sa. 12. Oktober | Sa. 26. Oktober | Sa. 02. November  
Sa. 09. November | Sa. 23. November

**Beruf**  
CEO bei Soba International  
Trading AG, Cham

### Politische Erfahrung

- 7 Jahre Steinhauser Bürgerrätin
- RPK-Mitglied der kath. Kirche Steinhausen
- Mitglied der Grundstückgewinnsteuer-Kommission
- Langjährige Erfahrung in der Schulkommission Steinhausen

### Motivation

Ich möchte die Bildungspolitik vor Ort aktiv mitgestalten, weil ich davon überzeugt bin, dass eine gute Schulbildung die Grundlage für die Zukunft unserer Gesellschaft ist. Ich möchte sicherstellen, dass die Schule in Steinhausen optimal ausgestattet ist und moderne Lernmethoden anwenden kann.

### Kompetenzen und Stärken

- Umfangreiche Erfahrung in der Führung und im Finanzwesen.
- Gute Vernetzung in Steinhausen und klare Visionen für die Entwicklung der Gemeinde.
- Hohe Motivation und Bereitschaft, langfristige Verantwortung zu übernehmen.

Gemeinderatswahlen  
24. November  
2024

fdp-steinhausen.ch



In den Gemeinderat

# Stefan Sandoz

bürgernah  
lösungsorientiert  
konsequent





# Monatsprogramm der Frauenkommunität

FGS Frauenkommunität Steinhausen

Vereine



## Stöck, Wys, Stich!

Wir jassen, was das «Zeug» hält! Für Kaffee, Kuchen und einen Schwatz haben wir trotzdem Zeit. Anfängerinnen sind mit Anmeldung herzlich willkommen.

Datum Mittwoch, 20.11.2024  
Zeit 14.00 – ca. 16.30 Uhr  
Ort Zentrum Chiematt, Steinhausen  
Auskunft Helen Riccardi,  
Tel. 078 841 68 87



## Ein Weihnachtsguetzli kommt selten allein (Zusatzkurs)

Möchten Sie statt alleine lieber in einer geselligen Frauengruppe Weihnachtsguetzli backen und dabei Neues ausprobieren? Dann sind Sie in diesem Kurs goldrichtig. In lockerer Atmosphäre stellen wir einerseits Klassiker her, andererseits kommen neue Sorten sowie das eine oder andere Praliné dazu. Mit den frisch vorbereiteten und vereinzelt im Kurs zubereiteten Teigen können Sie so viele Guetzli backen, wie Sie mögen – und am Ende natürlich nach Hause nehmen. Bitte bringen Sie Ihre eigenen Guetzlidosen mit.

Datum Dienstag, 03.12.2024  
Zeit 18.00 – 22.00 Uhr  
Ort Schulküche Sunnegrund 4  
Leitung Elisabeth Roth  
Kosten Mitglieder CHF 45.–  
Nichtmitglieder CHF 55.–  
inkl. Getränke und Rezepte  
Auskunft Megi Dalla Costa,  
Tel. 079 381 20 93  
Anmeldung bis 13.11.2024 unter  
www.fg-steinhausen.ch

## Vorschau

10.12.24 Ökumenische Adventsfeier  
29.01.25 Generalversammlung  
Frauenkommunität  
Steinhausen



Wenn gutes Hören  
schon morgens beim  
Kaffee beginnt...



**JETZT TERMIN  
VEREINBAREN UND  
UNVERBINDLICH TESTEN!  
041 763 63 41**



...und bei einem  
guten Gespräch am  
Abend endet.  
**Oticon Intent**

Hörberatung Müller  
Dorfstrasse 13  
6340 Baar  
[www.hoerberatung-mueller.ch](http://www.hoerberatung-mueller.ch)

Nach Terminvereinbarung  
sind wir auch in der  
UrsDrogerie/Apotheke in  
Steinhausen für Sie da.

## HÖREN HEISST LEBEN



**HÖRBERATUNG MÜLLER**  
Damit Ihnen das Hören nicht vergeht

# Tagesausflug der Frauengemeinschaft

FGS Frauengemeinschaft Steinhausen



Vereine



**38 Frauen der Frauengemeinschaft Steinhausen führen mit dem Car in Richtung Willisau. Im Ursprungshaus der Willisauer Ringli erzählte uns der Chef vom Café Amrein Chocolatier bei einer gemütlichen Kaffeerunde die wahre Geschichte dieser Ringli und wieso diese Köstlichkeit nur in Willisau hergestellt werden darf.**

Er demonstrierte uns auch, wie Kenner die Ringli mit dem Ellbogen in 3–4 kleine Stücke teilen, damit sie diese Stücke dann auf der Zunge zergehen lassen können. Wie das Loch in den Teig kommt, konnten wir bei der Besichtigung der alten Ringli-Maschine bestaunen.

Nach einem kurzen Aufenthalt im schönen Städtli Willisau ging es dann weiter in Richtung Nottwil. Im Besucherzentrum ParaFo-

rum der Schweizer Paraplegiker-Stiftung erfuhren wir viel Interessantes und Wissenswertes rund um das Thema Querschnittlähmung, konnten einen Perspektivenwechsel erleben und in der interaktiven Ausstellung mehr über den Alltag im Rollstuhl erfahren.

In der Sonderausstellung «Mobilität und Inklusion» wurden wir in spielerischer Weise auf die Hürden und Hindernisse im Alltag von beeinträchtigten Menschen aufmerksam gemacht. Bei der anschliessenden Begrüssung durch selbst Betroffene wurde uns auf sehr berührende Weise vor Augen geführt, wie schnell das Schicksal zuschlagen kann. Bei der Führung durch das Paraplegiker-Zentrum erhielten wir einen beeindruckenden Einblick in die komplexe Arbeit des Zentrums und wir konnten den Gästebegleiterinnen alle möglichen Fragen stellen, auch in Bezug auf ihr eigenes Leben im Rollstuhl.

Der Besuch und die persönlichen Geschichten all dieser betroffenen Menschen, die positive Art, wie sie ihr Schicksal in die Hand nehmen, sowie die enormen Fortschritte rund um die Para- und Tetraplegie waren sehr eindrücklich und berührend. Auf der Heimreise war allen klar, dass eine Mitgliedschaft bei der Schweizer Paraplegiker-Stiftung ein absolut gut investierter Beitrag ist.

Für die Frauengemeinschaft Steinhausen:

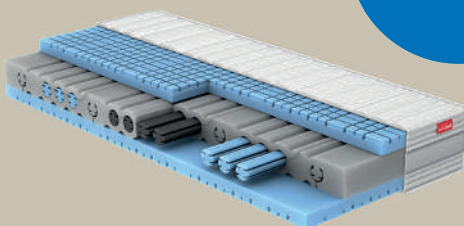
Pia D'Oto



[www.fg-steinhausen.ch](http://www.fg-steinhausen.ch)

Steinhausen  
Adliswil  
Goldau  
Schattdorf

**BAWITEX**  
Schlafcenter



swissbed

**20% Rabatt**  
[www.bawitex.ch](http://www.bawitex.ch)



Vereine

# Jodlerklub Bärgblume

Liebe Steinhauserinnen und Steinhauser, in diesem Jahr durften wir bis jetzt zwei sehr erfreuliche Anlässe erleben. So wurde unser Vortrag am kantonal bernischen Jodlerfest in Langnau i.E. mit der Auszeichnung «sehr gut» benotet.

Auf unserer Vereinsreise nach Österreich mit den Zielen Wien und Ybbsitz durften wir bei herrlichstem Wetter unzählige Zuhörerinnen und Zuhörer an zwei Jodlermessen und zahlreichen Auftritten erfreuen. Wir wurden überall herzlich empfangen und das Echo war überwältigend.

Nun steht der dritte Höhepunkt in unserem Vereinsjahr an. Zusammen mit dem Panflötenensemble Hochdorf haben wir ein abwechslungsreiches Programm für unser diesjähriges Kirchenkonzert zusammengestellt. Dazu laden wir Sie herzlich ein und freuen uns sehr, Sie in der Kirche und anschliessend im Bistro Chilematt persönlich begrüssen zu dürfen.

Mit eme Jützi – Ihr Jodlerklub Bärgblume

Weitere Informationen zu unseren Aktivitäten finden Sie immer aktuell auf unserer Website [www.baergblume-steinhausen.ch](http://www.baergblume-steinhausen.ch).

## Jodler-Konzert am Sonntag, 10. November 2024 um 17.00 Uhr

Jodlerklub Bärgblume Steinhausen  
mit dem Panflötenensemble Hochdorf

Konzert in der Kirche St. Matthias,  
6312 Steinhausen

Reservation ab 24. Oktober 2024  
unter 079 211 07 14

Freier Eintritt - Kollekte

Danach Verpflegung im Bistro Chilematt  
Serviertes Essen ab 18:30 Uhr:  
Ghackets mit Hörnli | Kürbissuppe



## Seniorenachmittag Chilemattzentrum



14. November 2024 / 14.30 Uhr

### Verkehrssicherheit im Alter

mit Hasan Kalender, Fahrlehrer

Fussgänger – Zweiräder – Auto ...

Eintritt frei – Kaffee und Kuchen - Türkollekte

SENIOREN  
STEINHAUSEN

# Trauerbegleitung bei bodyandmindbalance.ch

Carolin Sigrist

**Über den Tod sprechen: Der etwas andere Austausch in der Bibliothek Steinhausen**

Über den Tod zu sprechen, bedeutet auch, über das Leben zu reden. Wie war mein Leben früher und wie ist es gerade momentan? Und was möchte ich im Leben noch alles erleben?



Spannend ist, was wir persönlich über den Tod denken und wie wir uns das Danach vorstellen. Vielleicht haben wir auch bereits eine Vorstellung, wie wir selbst sterben möchten? Oder macht uns dieser Gedanke eher Angst? Trauer und Angst überkommen uns auch, wenn wir an den Verlust des Lebens eines geliebten Menschen denken. Traurig ist es immer, aber jeder Mensch verarbeitet Trauer anders.



An diesem Abend, der auch Einblicke in die Trauerbegleitung ermöglicht, sprechen wir auch allgemein über das Leben, den Verlust und den Tod.

Am **Dienstag, 19. November um 19.30 Uhr,**

haben Sie die Gelegenheit, sich in einer ungezwungenen Umgebung in der Bibliothek Steinhausen über die wichtigen Fragen des Lebens und des Todes auszutauschen.

Carolin Sigrist, Trauerbegleiterin, und das Team der Bibliothek Steinhausen freuen sich auf Ihr Kommen.

Weitere Informationen zur Trauerbegleitung finden Sie auf meiner Homepage: [www.bodyandmindbalance.ch](http://www.bodyandmindbalance.ch)



Gewerbe

**hagedorn & partner gmbh**  
parkett | bodenbeläge

bannstrasse 1  
6312 steinhausen

079 745 23 05  
info@hagedorn-gmbh.ch

UMBAUTEN  
RENOVATIONEN  
UNTERHALT

verlegen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren



**AXA**  
Generalagentur Myriam Rutz

Hinterbergstrasse 24  
6312 Steinhausen  
041 726 06 06

zug@axa.ch



Es ist dunkel – die Kinder sind aufgeregt ...

### De Samichlaus chunnt!



Am **6., 7. und 8. Dezember** dürfen die Familien den Samichlaus und seine Helfer draussen besuchen.

- eine besinnliche Feier für die ganze Familie unter freiem Himmel
- eine Geschichte und aufmunternde Worte des Samichlaus
- stolze Kinder beim Vortragen eines Gedichtes, Liedes oder einem Kurzvortrag mit dem Musikinstrument
- ... und zum Schluss ein Samichlaussäckli

**Anmeldungen** jetzt auf:

[www.samichlaus-steinhausen.ch](http://www.samichlaus-steinhausen.ch)

Anmeldeschluss am **10. November 2024**

Die diesjährigen Buchungsformalitäten finden Sie auf [www.samichlaus-steinhausen.ch](http://www.samichlaus-steinhausen.ch). Nach erfolgreicher Buchung erhalten Sie eine Bestätigungsmail. Falls Sie keine Bestätigung bekommen haben, kontaktieren Sie uns bitte unter [info@samichlaus-steinhausen.ch](mailto:info@samichlaus-steinhausen.ch).

### Samichlaus-Einzug

Der Samichlaus zieht am **Freitag, 29. November 2024 um ca. 19.30 Uhr** auf dem Chilemattplatz ein und verteilt eine kleine Bescherung.

Er wird von seinem traditionellen Gefolge begleitet, ferner sind ‚Geislechlöpfer‘, Senten- und Infulträger dabei. Familien und Kinder sind eingeladen, den Samichlaus abzuholen oder mit Fackeln zu begleiten.

**Besammlung 18.45 Uhr** bei der Bäckerei von Rotz.

### Chlöpfen lernen!

- Geisle chlöpfe isch urchig!
- Kinder ab 10 Jahren
- Chlöpfertraining am Samstagmorgen von 09.00 – 11.00h
- Treffpunkt beim Sunnegrund V.
- Teilnahme 5 Fr!



Durchführung bei trockener Witterung am 02./09./16./23. November 2024.

**Anmeldung** bis am 29. Oktober 2024 an Schulen Steinhausen, Blickensdorferstrasse 17 oder direkt an [chloepfer@samichlaus-steinhausen.ch](mailto:chloepfer@samichlaus-steinhausen.ch). (Teilnehmeranzahl begrenzt).

### Vereine, Freunde, Grossfamilien und Firmen

- einen speziellen Samichlausbesuch für die Familie, Freunde, dem Verein oder der Firma? ...im Wald? ... an einem speziellen Ort?
- ein Besuch gestaltet nach Ihren Wünschen?
- lustige Geschichten und Epsioden aus dem Jahr?

Wir sind dabei! **Anmeldung** auf

[spezial@samichlaus-steinhausen.ch](mailto:spezial@samichlaus-steinhausen.ch).

Hinweis

Das Chlaussäckli zum Samichlausbesuch mitbringen. Die Helfer vor Ort nehmen das Säckli entgegen.

Der Samichlaus ist auf einen Zustupf zur Unkostendeckung angewiesen und dankbar.

Haben Sie gute Bilder ihres Besuches? Wir würden sie gerne als Erinnerung ebenfalls erhalten.

Einsenden an: [info@samichlaus-steinhausen.ch](mailto:info@samichlaus-steinhausen.ch).

## Von Mensch zu Mensch



# Portrait Nr. 181



Foto Rolf Schmidli, [www.atelier-schlossberg.ch](http://www.atelier-schlossberg.ch)

Dani Meier, Präsident  
Kultur Steinhausen

**Ringo Weber hat dich vorgeschlagen. Er empfindet dein Engagement für das örtliche Kulturleben vorbildlich. Im Moment bist du sogar Präsident. Wie kam das?**

Dani Meier: Unsere letzte Präsidentin, Barbara Hofstetter, meldete ihren Rücktritt frühzeitig an. Weil wir keine/n Nachfolger/-in gefunden haben, übernimmt jeweils ein Vorstandsmitglied das Präsidium für ein Jahr. Und nun ist es eben seit Juni 2024 mein Jahr.

**Weshalb engagierst du dich fürs Kulturleben?**

Kultur interessiert mich grundsätzlich. Das Schöne und Gute hat es mir angetan (lacht), ich philosophiere gerne und besuche Ausstellungen, Konzerte und Theatervorstellungen. Nachdem ich einige Jahre Vereinsmitglied war und sie jemanden für den Vorstand suchten, meldete ich mich. Ich war kurz vor meiner Pensionierung und hatte nun die Zeit und Lust, mich zu engagieren. Anfang November bin ich nun schon acht Jahre dabei.

**Was umfasst eure Vorstandstätigkeit?**

Die einzelnen Ressorts werden von einer oder mehreren Personen betreut. Wer eine Veranstaltung vorschlägt, setzt diese dann auch als Verantwortliche/r um, von den Vertragsverhandlungen bis zum Auftritt.

Früher waren die Vorstandsmitglieder auch für die Bestuhlung zuständig, heute hilft hier tatkräftig die Männerriege mit, deren Präsident auch viele Jahre bei uns aktiv war.

**Dein Ressort sind die Veranstaltungen. Was ist die Herausforderung beim Scouten?**

Der eigene Geschmack ist immer mit an Bord, wenn man sich umschaute. Mit den Jahren habe ich schon ein Fingerspitzengefühl für die Acts entwickelt. Wir können natürlich nicht nur das bringen, was mir gefällt (lacht), es muss ein interessanter Bogen von verschiedenen Darbietungen gespannt werden. Immer öfter bewerben sich Künstlerinnen und Künstler auch bei uns per Mail.

**Ist das neu?**

Ich würde sagen: neuer. Seit der Dreiklang als Veranstaltungsort dabei ist, können wir grössere Veranstaltungen planen. Was ebenso interessant ist: Mit dem Migros Kulturprozent haben wir ein deutlich höheres Budget und können uns so auch bekanntere Künstler/-innen leisten.

**Wer entscheidet, wer hier auftreten darf?**

Wir entscheiden mittlerweile meist zu dritt. Marc Reinhardt ist Künstleragent und verfügt über sehr interessante Kontakte. Emanuel Feusi ist sehr musikaffin und steuert eine wertvolle Aussensicht bei. Ich denke, wir ergänzen uns gut.

**Wo findest du neue Talente?**

Eine Möglichkeit ist Youtube oder ich besuche persönlich eine Vorstellung, die mich interessiert. Viele neue Talente entdeckte ich an der Künstlerbörse in Thun. Das ist ein sehr breit gefächertes Anlass, an den sich Künstlerin-

nen und Künstler aus dem In- und Ausland anmelden können.

**Wie muss man sich diese Börse vorstellen?**

Die Acts bekommen jeweils genau 20 Minuten Zeit, um auf der Bühne zu performen. Das ist manchmal richtig spannend und auch lustig, wenn sie dann zu früh fertig sind oder ihre letzten Highlights noch im Ärmel haben, aber die Zeit ist bereits abgelaufen. Auch da erkennt man die Professionalität eines Talents.

**Woran arbeitest du gerade?**

Ich plane und buche bereits 2026. Das Jahr ist zur Hälfte bald gefixt.

**Fehlt da nicht die Spontanität?**

Der Grund ist, dass ich schon die Säle reservieren muss. Wenn für einen Anlass wider Erwarten viele Tickets verkauft werden, können wir nicht einfach auf einen grösseren Saal ausweichen. Ich erinnere mich an die Vorstellung von Fräulein Da Capo, wo wir alles anders realisieren mussten. Das war enorm aufwändig. Mit Spontanität hat das Kulturbusiness wenig zu tun.

**Welche Künstlerinnen und Künstler wissen, welches Programm sie 2026 haben?**

Du würdest staunen, wie durchgetaktet und gut geplant die Künstlerinnen und Künstler agieren. Wenn sie ein neues Programm auf die Beine stellen, touren sie während Wochen durch die Schweiz. Das kündigen sie an. Man muss schnell sein, um ein Datum zu fixen.



Manchmal finden wir aber trotz allem guten Willen kein Datum, das beiden passt.

### **Vor einem Jahr habt ihr das 10-Jahre-Jubiläum als Verein gefeiert.**

Ja, der Jubiläumsabend war ein riesiger Erfolg. So einen Anlass vorbereiten zu dürfen und dann auch zu orchestrieren, ist eine grosse Herausforderung, aber auch eine grosse Genugtuung.

### **Wie viele Leute haben den Abend besucht, wie viele sind es im wenigsten Fall?**

Wenn das Interesse eher lau bis unterdurchschnittlich ist, haben wir in der Regel etwa 50 Zuschauende. Am Jubiläumsabend waren es 300.

### **Was war deine «schlimmste» Vorstellung?**

Das war der Philokomiker Peter Spielbauer. Er hat eigentlich ein treues Publikum, aber bei uns war das Interesse vernichtend klein. Es kamen nur 32 Interessierte.

### **Und die erfolgreichste?**

Ich würde sagen, dass das Mike Müller bei seinem ersten Auftritt in Steinhausen war. Da hatten wir etwa 500 Leute.

### **Wen würdest du gerne einmal engagieren?**

Zum Beispiel Ursus & Nadeschkin, die ich noch immer ausgezeichnet finde. Allerdings wollen Künstler/-innen auf diesem Niveau zwei Mal nacheinander auftreten. Das ist bei uns nicht machbar.

### **Bist du in einem kulturinteressierten Umfeld aufgewachsen?**

Nein, gar nicht. Das ist nicht ererbt oder an-erzogen. Ich bin mit zwei Brüdern in Muttenz aufgewachsen und habe mich dann langsam dem Zugerland angenähert, indem ich 30 Jahre in Adligenswil gelebt habe (lacht).

### **Wie war dein Werdegang?**

Ich habe die Ausbildung zum Tiefbauzeichner gemacht, dann habe ich das Tech angehängt und wurde Bauingenieur. Der reine Büro-Job sagte mir aber auf Dauer nicht zu und so war ich viele Jahre Projektleiter für diverse Bauprojekte.

### **Was waren das für Projekte?**

Mein erster Arbeitgeber war ein Elementbau-Hersteller, der unter anderem ein Behältersystem erfand. Wir erstellten hunderte

Güllensilos, Kläranlagen und viele Trinkwasserreservoirs in ganz Europa, Israel und Südafrika. Da wir das System patentieren konnten, ergab sich ein so grosser Markt. Bis dann irgendwann Schluss war: Mit 52 erhielt ich die Kündigung und stand auf der Strasse. Zum 2. Mal nach dem Studium.

### **Wie bist du damit klargekommen?**

Einige wenige Tage war ich am Boden zerstört. Du musst wissen, dass auch meine Ehe zu Ende war und ich keine Ahnung hatte, wo ich wohnen sollte und wie ich meinen Verpflichtungen nachkommen könnte. Selbstverständlich wollte ich meinen Teil beitragen.

### **Wie kam die Wende?**

Ich habe eine gute Resilienz. Am Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum (RAV) führte kein Weg vorbei. So begann ich zu stempeln, bewarb mich und das übliche Prozedere bestimmte meinen Alltag. Parallel aber suchte ich auch Gelegenheitsjobs, um mich irgendwie über Wasser zu halten und meinem Selbstwert etwas Gutes zu tun.

### **Dein nächster Job?**

Ich fand wieder eine Stelle bei Eberhard Recycling in Klotten. Bei diesem Job lernte ich einen Unternehmer aus Dagmersellen kennen, der mich schliesslich abwarb.

### **Was war deine Aufgabe?**

Neben dem Recycling konnte ich da auch den Natursteinhandel ausbauen und leiten. Dass ich auch italienisch spreche, war ein grosser Vorteil, führte mich meine Arbeitswoche doch oft ins Tessin oder nach Italien. Ich arbeitete sehr selbständig und fühlte mich wohl in diesem Job, bei dem ich die letzten sieben Jahre meiner Arbeitswelt verbrachte.

### **Wie kamst du nach Steinhausen?**

Durch meine Partnerin Flavia Reber, die schon lange hier lebt.

### **Wie habt ihr euch kennengelernt?**

Vor 20 Jahren spielte ich Doublecello in einer Steelband und Flavia kam an eines unserer Konzerte. Sie interessierte sich für unsere Musik und mein Instrument. So kam eines zum anderen und wir verliebten uns. Schlussendlich ist sie die viel bessere Musikerin als ich.

### **Ihr wart eine Patchwork-Familie?**

Ja, einige Zeit waren wir das, wobei meine beiden Kinder bei ihrer Mutter lebten. Flavia ist Mutter von drei Kindern, die bei ihr gross wurden. Wir alle fanden die Situation

aus verschiedenen Gründen nicht immer einfach. Vielleicht auch, weil Flavia und ich noch verheiratet waren, als wir uns kennenlernten. Das baut keine Brücken. Meiner Ansicht nach sagen die meisten nicht die Wahrheit, wenn sie von einer Patchwork-Situation schwärmen.

### **Wie seid ihr damit umgegangen?**

Ich möchte hier nicht zu sehr ins Detail gehen. Man muss lernen, ausserhalb der gewohnten Normen Lösungen zu finden. So wohnte ich z.B. nach meiner Pensionierung drei Jahre lang unter der Woche auf dem Walchwilerberg in einer Ferienwohnung auf einem Bauernhof.

### **Warum?**

Flavia ist einige Jahre jünger als ich und noch berufstätig. Ihre Kinder waren damals alle in der Ausbildung. Das hiess, hier ging morgens um halb sechs der Alltag los. Ich wollte aber meinen Tag nach so vielen arbeitsreichen Jahren nicht um diese Zeit starten. Deshalb entschieden wir uns für diese Lösung.

### **Wie habt ihr das gehandhabt?**

Am Freitag kam ich jeweils ins Haus und am Sonntagabend fuhr ich wieder weg. Das machten wir drei Jahre so, bis alle Kinder ausgeflogen waren. Seit dann wohne ich fest hier.

### **Was tust du in deiner Freizeit?**

Ich liebe es, zu kochen und Gäste zu haben. Gutes Essen, schöne Gesellschaft und ein feiner Tropfen sind wertvolle Begleiter. Sportlich bin ich oft auf meinem Mountain-Bike unterwegs. Das Sausen durch die Natur, das Verlüften des Kopfes tun mir gut.

### **Ein Wunsch, den du dir bald noch erfüllen möchtest?**

Wünsche gibt es noch ein paar. Wenn ich gesund bleiben darf, wird der eine oder andere sicher noch zu realisieren sein. Der Philokomiker Peter Spielbauer sagte einmal: Wünsche halten viel länger, wenn sie nicht erfüllt werden!

### **Wer ist unser nächster Interviewpartner?**

Ich schlage Salvi Peluso vor. Er ist Hausmeister im Chiematt, aber eigentlich noch vielmehr als das. Wir arbeiten seit vielen Jahren erfolgreich zusammen und ich könnte mir vorstellen, dass viele keine Ahnung von seinem Alltag haben. Das könnte dieses Interview ändern.

**Vielen Dank für das Gespräch. Wir werden ihn gerne anfragen.** **RB**



# Club junger Eltern

[www.cje-steinhausen.ch](http://www.cje-steinhausen.ch)

Die Anmeldeformulare und weitere Infos finden Sie auf unserer Webseite [www.cje-steinhausen.ch](http://www.cje-steinhausen.ch)

## Krabbeltreff Steinhausen

Im Krabbeltreff können unsere kleinen Entdecker andere Spielsachen und Spielgefährten kennenlernen. Endlich bleibt auch mal Zeit, sich mit anderen Mamis, Papis oder Grosseltern auszutauschen.

Datum: Montag, 11.11.2024

Zeit: 15.00 – 17.00 Uhr

Ort: Zentrum Chilematt, Eingang im UG beim Jugendtreff

Alter: ab Geburt bis ca. 3 Jahre

Mitnehmen: eigener Zvieri

Anmeldung: nicht notwendig

## Babysittervermittlung

Sie suchen einen Babysitter?

Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter [www.cje-steinhausen.ch](http://www.cje-steinhausen.ch).

## Hüpfen, klettern, rutschen

Wer hat Lust zu turnen, schaukeln, springen, toben und klettern? Wir verwandeln die Turnhalle in einen grossen Indoor-Spielplatz. Komm vorbei, lass dich begeistern und beweg dich mit uns!

Datum: 20.11.2024

Zeit: 15.00 – 16.30

Ort: Dreifachturnhalle Sunnegrund

Alter: 1½ Jahren in Begleitung eines Erwachsenen

Kosten: Kollekte

Mitnehmen: Hallenschuhe (Erwachsene), Noppensocken oder Finken (Kinder), bequeme Kleider

Hinweis: Versicherung ist Sache der Teilnehmenden

## Frauenabend

Hast du wieder einmal Lust auf einen gemütlichen und geselligen Abend?

Wir planen jeweils in der letzten Woche im Monat einen Frauenabend, um mal aus dem Alltag auszubrechen, andere Mütter kennenzulernen, anregende Diskussionen zu führen etc. Wir treffen uns im Restaurant, am See oder machen was Sportliches und lassen uns gerne auch von euren Ideen inspirieren. Schau doch auch mal vorbei! Wir freuen uns auf dich!

Datum: Wird auf unserer Webseite bekanntgegeben.

Zeit: 19.00 Uhr

Ort: Wird unter [www.cje-steinhausen.ch](http://www.cje-steinhausen.ch) bekanntgegeben.

Kosten: Jede zahlt für sich selbst.

## Kinderkino

Vorhang auf!

Verbringe mit uns einen lustigen und gemütlichen Kinonachmittag mit Popcorn und allem, was dazu gehört.

Der Überraschungsfilm ist für Gross und Klein.

Datum: 27.11.2024

Zeit: 14.00 – 16.00

Ort: Zentrum Chilematt

Kosten: CHF 5.– pro Erwachsener  
CHF 2.– pro Kind

Alter: ab ca. 4 Jahren, in Begleitung eines Erwachsenen

## Vorschau:

### HKR

Mittwoch, 11.12.2024

### Adventszmorge:

Samstag, 7.12.2024, 09.00 – 11.00 Uhr

### Weihnachtskugeln basteln/verzieren: Freitag, 13.12.2024

### Weitere Infos auf unserer Webseite.



Club junger Eltern  
[www.cje-steinhausen.ch](http://www.cje-steinhausen.ch)

**CASTLE'S**  
LANGUAGE INSTITUTE

041 710 55 70 · [castles.ch](http://castles.ch)  
Baarerstrasse 63 · 6300 Zug

Neue Kurse ab 2. September 2024: Deutsch, Englisch, Französisch

Lernen Sie eine neue Sprache oder vertiefen Sie Ihre Kenntnisse.  
Planen Sie einen Sprachaufenthalt? Wir vermitteln weltweit.

Ihr Sprachprofi im In- und Ausland – jetzt profitieren!



**D. Fankhauser AG**  
**Metallbau-Schlosserei**  
6312 Steinhausen  
Sumpfstrasse 13  
Telefon 041 - 741 23 80  
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten  
Wintergärten, Türen, Fenster, Fronten  
Einglasungen, Automatische  
Aufzugsvorrichtungen für Velos



## Erste Hilfe – Lebenswichtige Fähigkeiten für den Alltag

Im Notfall zählt jede Sekunde. Erste Hilfe kann den Unterschied zwischen Leben und Tod ausmachen. Die Samariter Steinhausen bieten praxisnahe Erste-Hilfe-Kurse für alle an, um dir zu helfen, in Notsituationen richtig zu reagieren.

### Warum Erste Hilfe wichtig ist:

- Schnelles Handeln kann Leben retten.
- Jeder sollte grundlegende Erste-Hilfe-Massnahmen beherrschen.
- Regelmässige Auffrischung erhöht die Sicherheit im Alltag.

### Unsere Tipps für mehr Sicherheit im Alltag:

- Halte einen gut ausgestatteten Erste-Hilfe-Kasten bereit.
- Besuche regelmässig Erste-Hilfe-Kurse.
- Kenne die Standorte von Defibrillatoren (AEDs) in deiner Umgebung. Die Standorte können auch über die Webseite [www.defikarte.ch](http://www.defikarte.ch) oder das App „Defikarte.ch“ abgerufen werden.

### Praktische Tipps für Notfälle:

- 1. Ruhe bewahren:** Verschaffe dir einen Überblick und sichere die Unfallstelle ab.
- 2. Notruf absetzen:** Wähle den **Notruf 144** und gib wichtige Informationen weiter:  
**Wo?**  
**Wer ruft an?**  
**Was ist passiert?**  
**Wie viele Verletzte?**  
**Welche Art von Verletzungen?**
- 3. Erste Hilfe leisten:**
  - Überprüfe Atmung und Puls.
  - Bei Bewusstlosigkeit: Bringe die Person in die stabile Seitenlage.
  - Bei Herzstillstand: Beginne sofort mit der Herz-Druck-Massage.
  - Bei stark blutenden Wunden: Übe Druck auf die Wunde aus und lege einen Verband an.
- 4. Regelmässig auffrischen:** Halte dein Erste-Hilfe-Wissen aktuell!

### Kursangebot der Samariter Steinhausen:

Lerne lebensrettende Massnahmen in unseren praxisnahen Kursen – unabhängig von Vorkenntnissen. Werde Teil unserer Gemeinschaft und übernehme Verantwortung für dich und deine Mitmenschen.

### Lerne uns kennen – Komm zu einer Übung vorbei!

Du möchtest sehen, wie Erste Hilfe in der Praxis funktioniert? Dann komm einfach bei einer unserer nächsten Übungen vorbei! Du kannst uns kennenlernen, zusehen oder gleich selbst mitmachen. Wir freuen uns auf dich und zeigen dir, wie auch du im Notfall ein Leben retten kannst.

Mehr Informationen und die Termine für unsere nächsten Übungen und Kurse findest du auf

[www.samariter-steinhausen.ch](http://www.samariter-steinhausen.ch)

[kontakt@samariter-steinhausen.ch](mailto:kontakt@samariter-steinhausen.ch)

# Zukunft zum Anfassen:

Die Berufswahlschau «STEINHAUSEN live» begeistert junge Talente.

Eine Berufslehre bietet Jugendlichen eine praxisnahe Ausbildung, die ihnen nicht nur wertvolle Berufserfahrung und gute Beschäftigungsaussichten verschafft, sondern auch persönliche Entwicklung und finanzielle Unabhängigkeit fördert. Zudem eröffnet sie vielfältige Karriere- und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Viele Jugendliche sind unsicher, welcher Beruf zu ihren Fähigkeiten und Interessen passt. Ausserdem sind Jugendliche und ihre Eltern oft nicht ausreichend über das duale Ausbildungssystem und die Vielfalt der Berufe informiert, was die Entscheidungsfindung erschwert. Für den optimalen Übergang von der Oberstufe in eine Ausbildung braucht es unter anderem eine gute Zusammenarbeit zwischen Eltern, Auszubildenden und Lehrpersonen.

Aus diesem Grund führte der Gewerbeverein zusammen mit der Oberstufenschule bereits zum 11. Mal das Berufswahlprojekt «STEINHAUSEN live» durch. Am 23. und 24. September stand für die Schülerinnen und Schüler der 2. Oberstufe die Zukunft im Zentrum: An der Berufswahlschau «STEINHAUSEN live» durften sie in kleinen Gruppen mehrere Lehrbetriebe besuchen und so «live» verschiedene Berufe und Ausbildungsplätze kennenlernen. Die 40 Lehrbetriebe stellten dabei beinahe 50 Berufe vor.

Anlässlich des 125-jährigen Bestehens des Kantonalen Gewerbeverbands fand am Montag eine Abendveranstaltung mit einem Podiumsgespräch statt. Am Podium kamen



Das Podium mit (v.l.n.r.) Moderator Dominik Widmer, Beda Schlumpf, Gemeinderat und Lehrperson am GIBZ, Bildungsdirektor Stephan Schleiss, Ines Camenisch, Inhaberin der Atelier S&G AG, Iwan Hänni, Lehrperson an der Oberstufe, Jael Kern und Raphael Neidhart, ehemalige Lernende

ehemalige Lernende, Auszubildende aus dem Gewerbe, Lehrpersonen, Politiker und Behördenmitglieder zu Wort. Durch den Abend führte in erfrischender Art der bekannte, in Steinhausen aufgewachsene Moderator Dominik Widmer.

An dieser Veranstaltung wurde ausserdem zum ersten Mal der Film «Lernende erzählen über ihre Berufslehre» öffentlich gezeigt. Dieses Filmprojekt wurde im Auftrag des Gewerbevereins Steinhausen mit Lernenden aus Steinhausen realisiert.

Vor wenigen Tagen sassen die Organisatoren von «STEINHAUSEN live», bestehend aus Martin Hausheer und Roland Schleiss vom Gewerbeverein und Iwan Hänni von der Oberstufenschule Steinhausen mit Yvonne Kraft, Projektleiterin beim Amt für Berufs-

bildung, Beat Frener, Schulleiter Feldheim und Hanspeter Henggeler, Präsident des Gewerbevereins zur Nachbesprechung und zum Ausblick auf die kommenden Jahre zusammen. Fazit des Treffens: Das Konzept «STEINHAUSEN live» soll beibehalten und dabei weiter optimiert und mit themenbezogenen Anlässen ergänzt werden.

 **Gewerbeverein  
Steinhausen**

[www.gv-steinhausen.ch](http://www.gv-steinhausen.ch)

 **stadelmann  
schwendeler  
elektro ag**

Kompetent und zuverlässig

**Elektroinstallationen und Servicearbeiten – Ihr Fachmann vor Ort**

 +41 41 750 60 50 | [info@2s-elektro.ch](mailto:info@2s-elektro.ch) | Mühlegasse 18 | 6340 Baar

- Reparaturen + Service
- Elektroinstallationen
- Photovoltaik + E-Mobilität

 **Body and Mind Balance**  
Körper und Geist im Gleichgewicht

Klassische Massage  
Fussreflex-Massage  
Wirbelsäulenthherapie nach Dorn  
Psychologische Beratung IKP

Carolin Sigrist  
Dipl. Berufsmasseurin | Psychologische Beraterin

Mobile 077 433 27 92  
Zugerstrasse 35, Steinhausen  
[www.bodyandmindbalance.ch](http://www.bodyandmindbalance.ch)



## Eine warme Stube am Weihnachtsmarkt

In der Hütte der Fasnachtsgesellschaft einkehren, geniessen, aufwärmen und mit Freunden in den Advent starten.



Glühwein / Kaffee / Tee / Mineral  
Chlouskafi (mit Güggs) / Wein  
Würstli mit Brot oder Kartoffelsalat  
Nur Würstli (vielleicht mit Risotto vom ökumenischen Reissessen-Stand ...)  
Kuchenbuffet zu Gunsten des ökumenischen Weltsozialprojekt (Spenden)  
... und mehr

Traditionell darf die Fasnachtsgesellschaft am Weihnachtsmarkt mit ihrer „Hütte“ den Besuchern des Weihnachtsmarktes einen warmen Ort zur Einkehr bieten.

Freut Euch mit und bei uns auf den Einzug des Samichlaus, lassen sie sich an den zahlreichen Ständen zu Weihnachtseinkäufen verführen und entdecken Sie die Angebote des Weihnachtsmarkts Steinhausen.

Wir freuen uns auf Dich / Euch!



### Wettbewerb

Wer im weihnachtlichen Onesie oder im bunten, weihnachtlichen Pullover einkehrt, darf seine Daten in den Lostopf werfen und kann bei der Ziehung um 20.00 Uhr zwei Eintritte mit Abendessen für die Inthronisation 2025 gewinnen !

## Dreiklangkonzert 2024 der MG Steinhausen



Liebe Steinhauserinnen, liebe Steinhauser

Nachdem wir im letzten Jahr eine musikalische Reise durch Amerika gemacht haben, führt uns die Musikreise dieses Jahr durch verschiedenste Fantasiewelten. Alle Stücke, die wir am **Dreiklangkonzert am 1. Dezember 2024 um 17.00 Uhr im Gemeindesaal** präsentieren, sind Melodien aus diversen Filmen und Märchen.

Wir eröffnen das Konzert mit dem legendären „Superman March“ von John Williams, der mit seiner heroischen Kraft sofort das Publikum in den Bann zieht. Im Anschluss entführen uns die „Symphonic Highlights from FROZEN“ von Stephen Bulla in die winterliche Welt von Arendelle, wo wir die emotionale Reise von Anna und Elsa hautnah miterleben.

Darauf folgt die kraftvolle Musik aus „How to Train Your Dragon“ von John Powell, die die aufregenden Abenteuer der Wikinger und Drachen widerspiegelt und uns mit auf eine fesselnde Reise nimmt. Mit den zauberhaften Melodien aus „Aladdin“, komponiert von Alan Menken, erleben wir den orientalischen Zauber und die unvergesslichen Charaktere wie Aladdin und die Dschinni.

Die nostalgischen Klänge von Hiroki Takahashi aus „Schneewittchen“ wecken Erinnerungen an unsere Kindheit und entführen uns in die märchenhafte Welt. Daraufhin dürfen wir uns auf das majestätische „Circle of Life“ aus „Der König der Löwen“ freuen, dessen kraftvolle Komposition von Elton John die Schönheit und den Kreislauf des Lebens beschwört.

Ein weiterer Höhepunkt sind die bewegenden Melodien aus „The Prince of Egypt“ von Stephen Schwartz, die uns auf eine epische Reise durch die biblische Geschichte mitnehmen.

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen und einen magischen Abend! Anschliessend an das Konzert, stossen wir gerne mit Ihnen beim traditionellen Apéro im Foyer des Gemeindesaals an.

Eine besinnliche Adventszeit wünscht Ihnen die Musikgesellschaft Steinhausen.

### Konzertprogramm

<b>Superman March</b>	Robert W. Smith
<b>Symphonic Highlights from FROZEN</b>	Stephen Bulla
<b>How to Train Your Dragon</b>	Sean O'Loughlin
<b>Aladdin</b>	Paul Jennings
<b>Selections from Snow White</b>	Hiroki Takahashi
<b>Circle of Life</b>	Reid Gilje
<b>The Prince of Egypt</b>	Stephen Schwartz

## Jass und Spass sind Trumpf



### Steinhausen sucht die Königin, den König 2024! Sie sind herzlich eingeladen!



Datum	<b>Mittwoch, 13. November 2024</b>
Ort/Zeit	Zentrum Chiematt / 14:00 bis 17:00 Uhr
Jassart	Schieber (ohne «Stöck/Wys») mit zugelosten Partnern. Gespielt werden 4 Runden à 8 Spiele mit deutschen Karten.
Anmeldung	<b>bis Freitag, 8. November 2024</b> via Homepage oder bei Josef Stritmatter, 079 502 99 54 josef.strittmatter@bluewin.ch

**Sie sind herzlich eingeladen!**  
**Wir freuen uns auf zahlreiche, spielffreudige Seniorinnen und Senioren.**



kultur steinhausen

*kultur  
steinhausen*

# EINZIG UND DR ANDR

LIEDER UND  
GESCHICHTEN AUS  
DER PROVINZ

**FREITAG  
22. NOV 2024  
20:00 UHR**

IM ZENTRUM CHILEMATT  
STEINHAUSEN



Tickets & Informationen unter  
[kultursteinhausen.ch](http://kultursteinhausen.ch)



Bahnhofstrasse 55 | 6312 Steinhausen  
041 740 16 77 | [www.aesthetikum.ch](http://www.aesthetikum.ch)



Fernando  
Olivo

## Ihr Partner für Gartenpflege und Gestaltung

[www.olivo-garten.ch](http://www.olivo-garten.ch)

**OLIVO**

Olivo Gartenpflege und Gestaltung GmbH  
Ruchlistrasse 22b, 6312 Steinhausen  
+41 76 413 02 20, [info@olivo-garten.ch](mailto:info@olivo-garten.ch)



Restaurant, Take Away, Party Service,  
Kochkurs

Bannstrasse 2  
6312 Steinhausen  
Tel: 041 740 39 83  
[info@masurees-thai-kitchen.ch](mailto:info@masurees-thai-kitchen.ch)  
[www.masurees-thai-kitchen.ch](http://www.masurees-thai-kitchen.ch)



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

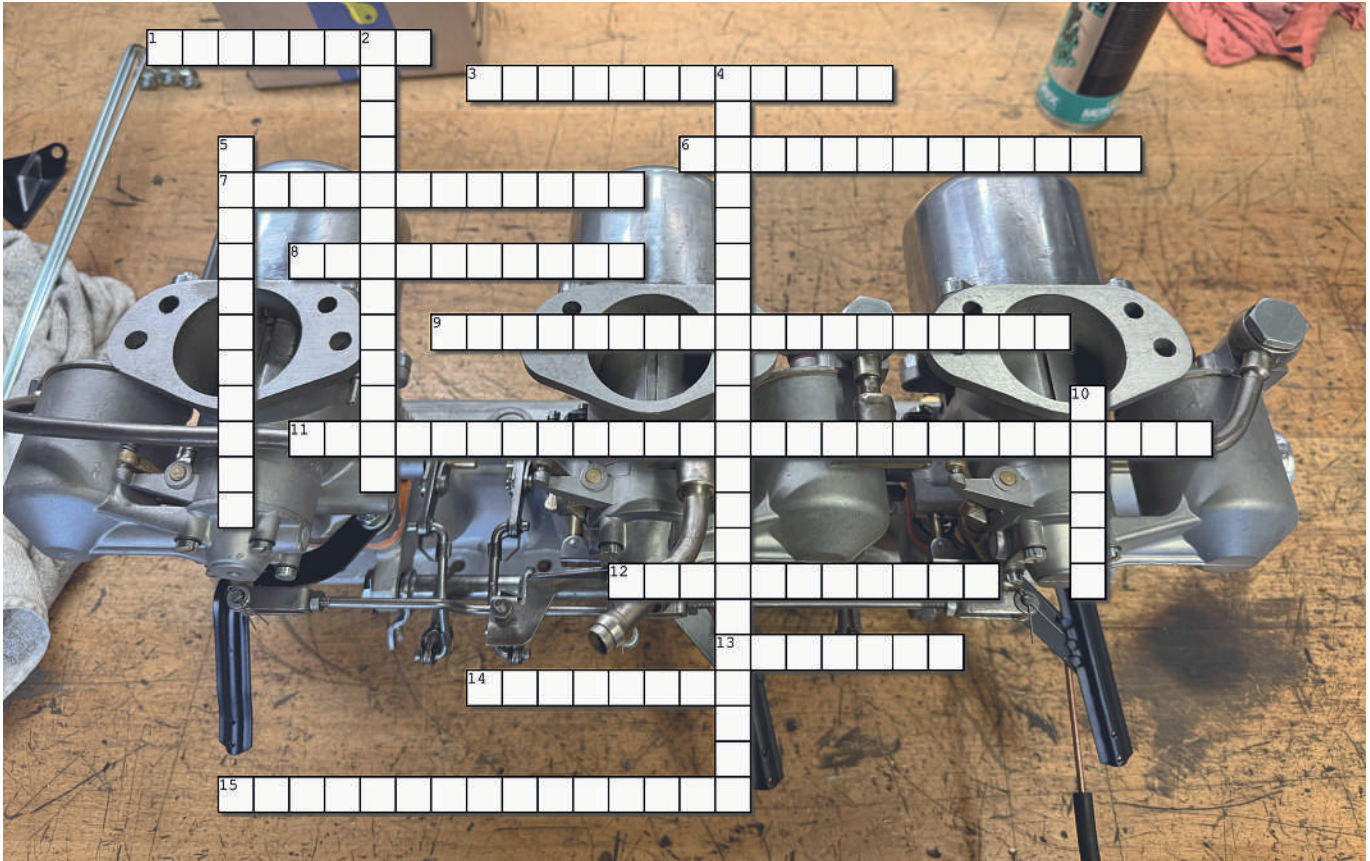
6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

# Kreuzworträtsel zur 397. Ausgabe



Rätsel



## Waagrecht

1. Ort des Ausfluges der FGS
3. sind Trumpf am 13. November
6. neu in der Jugendbegleitgruppe
7. Nachfolger von Kilian Huwyler
8. genussvolle Momente schenken
9. @mistercrohn
11. Was ist eine LEG?
12. brachte ca. 500 Zuschauerinnen und Zuschauer nach Steinhausen
13. Name des Schiffs mit dem Krimidinner
14. Gerät, um Wiederbelebung zu üben
15. Lieder und Geschichten aus der Provinz

Eschfeldstrasse 2, 6312 Steinhausen

Wettbewerbsbedingungen:

Keine Abgabe von Bier an unter 16-jährige Personen.

Vorname / Name	_____
Strasse / Nummer	_____
PLZ / Ort	_____

## Senkrecht

2. Kandidatin / Kandidat Gemeinderat
4. ...electro ag
5. DVD mit Amy Winehouse
10. Thema der Seite 2



Zu gewinnen sind drei Mal «Handtasche für Männer» im Wert von je **CHF 15.90**. Rätsel lösen, vorbeibringen im Braui-Markt oder einsenden an [aspekte.ch](http://aspekte.ch) verlag KLG, Gütschstrasse 6, 6312 Steinhausen. Abgabe- und Einsendeschluss: 10. November 2024

## Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 396. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern richtig gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksgöttin Mariana den Talon von:

- **Simone Zimmermann**
- **Joe Huber-Stadelmann**

Sie haben einen Einkaufsgutschein von der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade im Wert von CHF 20.– gewonnen.

Wir gratulieren herzlich. Die beiden können den Preis im Geschäft abholen.



# Herbstliche Kürbisgnocchi

Rezept von Christina Trapletti: Gesunde Ernährung mit Leidenschaft und Fantasie

Rezept



En Guete!  @mistercrohn

Im Herbst modifiziere ich gerne Rezepte, die ich bereits ausprobiert habe, mit frischen, saisonalen Zutaten. Dieses Mal durfte der Kürbis das Hauptgericht werden und sorgt für ein schmackhaftes Essen, das Gross und Klein glücklich macht.

## Zubereitung

1. Die geschälten Kartoffeln kochen und nach dem Garen mit einer Kartoffelpresse oder einer Gabel pürieren.
2. Den gekochten Kürbis auf die gleiche Weise pürieren.
3. Auf der Arbeitsfläche die gekochten Kartoffeln, den Kürbis, Salz, Pfeffer und Muskatnuss vermischen.
4. Einige Minuten abkühlen lassen und

dann das Ei hinzufügen. Alles gut vermengen und schliesslich das Mehl nach und nach dazugeben. Der Teig sollte weich und nicht klebrig sein.

5. Wenn der gewünschte Teig erreicht ist, kleine Rollen formen und mit einem Teigschaber die Gnocchi schneiden.
6. Die Gnocchi auf ein mit Mehl bestäubtes Backblech legen.
7. In gesalzenem, kochendem Wasser garen, bis sie an die Oberfläche steigen.
8. Nach Belieben würzen; ich habe diesmal die klassische Kombination aus Butter und Salbei mit Stückchen von dampfgegartem Kürbis gemacht.

## Zutaten:

- 600 g Kürbis (ideale Garweise: Mikrowelle oder Ofen, damit er nicht zu viel Wasser verliert)
- 400 g mehliges Kartoffel
- 400 g Weizenmehl (Type 00)
- 1 Ei
- Salz nach Geschmack
- Pfeffer nach Geschmack
- Muskatnuss nach Geschmack
- frischer Salbei
- Butter

# WIR SIND DIE ELEKTRO- EXPERTEN

 **eTeam plus**  
Ihr Elektriker

Gebäudetechnik  
Smart-Home-Systeme  
Beleuchtungskonzepte  
Leuchten-Montage  
Kundendienst  
Reparaturen  
Photovoltaik-Anlagen  
Wartungsverträge  
E-Mobilität  
24 Std. Service



Steinhausen, Knonau, [www.eteamplus.ch](http://www.eteamplus.ch)

041 747 24 24



since 2010 experts 4 energy



# Einzig und dr Andr

Lieder und Geschichten aus der Provinz am Freitag, 22. November 2024, 20.00 – 22.00 Uhr, Zentrum Chilematt

Auf der Bühne stehen drei gestandene Typen, die mit wahlweise sehr kleinen Saiteninstrumenten musizieren, und das macht Eindruck. Sie wirken in ihrer Haltung immer ein bisschen dahergelaufen. Man hört und sieht aber gerne zu und das macht den Charme der Sache aus.

Die Lieder, alles Eigenkompositionen, sind zeitweise traurig, zeitweise lustig und erhalten immer das Bild einer ziemlich heil gebliebenen Welt. Manchmal tun sie im Herzen weh, manchmal ist man peinlich berührt. Meist wirken sie einfach, fyyn und llyslig und halten in einer Lichterketten-Ästhetik eine romantische Vorstellung von Liebe aufrecht. Trotz der Selbstdeklaration als weitgehend erfolgloses Trio bricht gelegentlich etwas wie Rock'n'Roll als Mikroaggression aus den dreien heraus. Die «yeah, yeah's» und «hey baby's» brechen als leicht ironisches Gegenstück die grosse Sentimentalität, die sonst so unwiderruflich aufrechterhalten wird und gegen welche man sich auch nicht gross wehren kann und möchte.

Kurzum: Einzig und dr Andr sind die drei Urner Musiker Livio Baldelli, Benno Muheim und Matteo Schenardi. Sie reifen seit Jahren an ihren ürnertytschen Liedern über eine verblässende Jugend in der Provinz – und berühren mit erzählerischen Konzerten ein erstaunlich breites Publikum.

«Selten wird die jugendliche Verliebtheit in Schweizer Mundartliedern so treffend besungen wie von Einzig & dr Andr.»  
Sonntagszeitung.



«Das schräge Trio ist eine wahnsinnig kurzweilige und unterhaltsame Angelegenheit.»  
Urner Wochenblatt

Mit Livio Baldelli (Mandoline, Banjo, Gitarre), Benno Muheim (Kontrabass, Ukulele, Geschichten), Matteo Schenardi (Perkussion, Gitarre, Trompete)

Weitere Informationen: [www.einzigandr.ch](http://www.einzigandr.ch)

**Ort: im Zentrum Chilematt Steinhausen**

Eintritt: Erwachsene CHF 25.– (Kinder & Jugendliche bis 16 Jahre bzw. in Ausbildung und Kulturlegi/IV CHF 15.–)

Tickets – nummerierte Sitzplätze, hier nachstehend ONLINE (gegen Rechnung / mit Kreditkarte / TWINT) mit [print@home](mailto:print@home) oder gegen Barzahlung in der Bibliothek Steinhausen (siehe Öffnungszeiten).

Für Hilfestellung wenden Sie sich bitte an [tickets@kultursteinhausen.ch](mailto:tickets@kultursteinhausen.ch).

Barbetrieb, Abendkasse und Türöffnung 1 Stunde vor Beginn.

Medienpartner: Sunshine Radio

**STUDIO 37**  
Coiffure

Bei uns sind Sie  
in guten Händen

Zugerstrasse 39  
6312 Steinhausen  
041 741 69 39  
Bushaltestelle Oeie

**SHIATSU**  
WOHLFÜHLEN UND  
EINTAUCHEN

**Shiatsu Praxis**  
Irma Dubach  
Shiatsu Therapeutin mit Branchenzertifikat  
Zugerstrasse 35, 6312 Steinhausen

Mobile: 077 417 02 94  
e-mail: [info@shiatsu-dubach.ch](mailto:info@shiatsu-dubach.ch)  
[www.shiatsu-dubach.ch](http://www.shiatsu-dubach.ch)



kultur steinhausen




# MEDITATION IN BEWEGUNG QI GONG

**12.30 BIS 13.15 UHR**

**MITTWOCHS IM CHILEMATT AUSGENOMMEN SCHULFERIEN** | **START 13.11.24**

Sie möchten mitmachen?  
Qi Gong kann von ganz jung bis ins hohe Alter eingeübt werden.  
Ruhig fliessende Bewegungen harmonisieren Körper, Geist und Seele und verhelfen so zu mehr Gelassenheit und innerem Frieden.

**KEINE KOSTEN**  
**EINSTIEG JEDERZEIT MÖGLICH**

**KARIN MARTI**  
Meditationsleiterin Qi Gong

**MICHAELA GAMMA**  
Sozialdiakonin




Ein Angebot von



### M & M Partners

Unsere Dienstleistungen:

- Büro- und Privatreinigung
- Umzug Reinigung mit Abnahmegarantie
- Hilfe beim Aufräumen und Ordnung schaffen
- Haushaltführung
- Umzug organisieren

Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.

Tel. 077 483 86 41  
marietherese.estermann@bluwini.ch

## AUTO CENTER STEINHAUSEN

Die Garage für alle Marken



**persönlich flexibel zuverlässig**

www.autocenter-steinhausen.ch  
kontakt@autocenter-steinhausen.ch

Christoph Landolt  
Beim Bahnhof 2  
6312 Steinhausen

Telefon: 041 544 46 81  
Mobile: 078 827 01 34

# Cristian Kun übernahm die Praxis von Alan Kruger

Der junge Zahnarzt setzt in seiner Praxis an der Bahnhofstrasse auf ganzheitliche Zahnmedizin.



Gewerbe

Modernste Zahnmedizin hält in Steinhausens ältester Zahnarztpraxis Einzug. Nach 25 Jahren erfolgreicher Praxistätigkeit will Alan Kruger kürzer treten und nur noch zwei Tage als Zahnarzt arbeiten. Ab sofort prägt Cristian Kun mit seiner strahlenden Freundlichkeit und dem Zauber des Neuanfangs den Praxisalltag. Und er hat viele sehr interessante Pläne.

## Rumänien – Deutschland – Schweiz

Cristian Kun ist seit 15 Jahren Zahnarzt und lebt seit sechs Jahren in Rotkreuz. Ihm gefallen die schweizerische Genauigkeit und die Berge, meint er lächelnd. Seine Ausbildung begann er in seinem Heimatland Rumänien, abgeschlossen hat er sie mit zwei Mastertiteln an der Göthe-Universität in Frankfurt. Sie garantieren, dass er ein breites Fachwissen hat, aber auch komplexe zahnmedizinische Interventionen erfolgreich behandeln kann.

## Grosse Investitionen in die Zukunft

«Die Praxis wurde und wird laufend modernisiert und digitalisiert» meint der Zahnmediziner nachdrücklich, «und mit dem Erwerb von hochstehender zahnmedizinischer Technologie hält die neueste Generation bei uns Einzug. Parallel dazu schulen wir unsere bewährten und neuen Mitarbeitenden.»

Strahlendes Lächeln, gesunde Zähne und zufriedene Patientinnen und Patienten stehen weiterhin im Mittelpunkt in der Praxis.

## Ganzheitliche Zahnmedizin

Der Anfang jedes strahlenden Lächelns ist eine umfassende Anamnese und gründliche



Untersuchung. Denn Cristian Kuns allerobertes Anliegen ist es, den Menschen ganzheitlich wahrzunehmen und zu behandeln.

## Das lässt aufhorchen!

«Vielfach kann eine schlechte Zahngesundheit die Ursache für körperliche Beschwerden sein, wie z.B. Rückenweh oder Nierenschmerzen. «Die schönsten Zähne bringen nichts, wenn die Basis – Kiefer und Zahnfleisch – nicht gesund sind. Gleich einem Haus, dessen Fundament schlecht ist. Ein gesundes Gebiss trägt viel zu einer verbesserten Lebensqualität bei.», meint Cristian Kun.

«Deshalb habe ich mich der ganzheitlichen Zahnmedizin verschrieben und bin überzeugt, dass der ganze Mensch wahrgenommen

werden muss. Auch in einer Zahnarztpraxis. In diesem umfassenden Fachgebiet habe ich bereits einige Erfahrung gesammelt und bilde mich laufend weiter.»

Vereinbaren Sie einen Termin für Ihre ganzheitliche Zahngesundheit! Cristian Kun und sein Team freuen sich auf viele bekannte und neue Patientinnen und Patienten.

Jung und Alt sind herzlich willkommen.



Zahnarztpraxis  
Dr. Cristian Kun MSc MSc

Bahnhofstrasse 10  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 740 24 45  
www.zahnarztck.ch  
info@zahnarztck.ch



Elektro Küng AG

Neu: Montag & Dienstag sind wir bis 20:00Uhr für Sie unterwegs.  
Weitere Infos auf unserer Webseite.

+41 41 748 30 22 | info@elektrokueng.ch | www.elektrokueng.ch | Steinhausen



# Velofahren und wandern im November 24

Senioren Steinhausen



## NOVEMBER

Datum	Mittwoch, 6. November 2024
Abfahrt	13.30 Uhr, Dorfplatz Steinhausen
Veloroute	in der näheren Umgebung
Anforderungen	leicht, ca. 1 Std., 15 – 20 km
Programm	15 Uhr, «Herbsttreff» im Zentrum Chilematt; Apéro; Rückblick auf das Wander- und Velotourenjahr; Käsebuffet
Kosten	CHF 14.– pro Person für Käsebuffet
Anmeldung	bis Sonntag, 3. November, 20 Uhr, via Webpage oder telefonisch
Tourenleitung	Ruedi Heer, 079 699 54 01, Organisation Ruth Imholz, 041 741 18 05
Bemerkungen	Der «Herbsttreff» wird gemeinsam mit den Wanderern durchgeführt. Auch Nichtvelofahrer sind herzlich willkommen.
Gesucht	Kuchen für das Dessertbuffet. Spenderinnen und Spender melden sich bitte bei Ruth Imholz, 041 741 18 05.

## NOVEMBER

Datum	Donnerstag, 14. November 2024
Abfahrt	13.30 Uhr, Dorfplatz Steinhausen
Veloroute	Obfelden – Merenschwand
Anforderungen	leicht, 2 Std., 30 km, 250 Hm
Verpflegung	Kaffeehalt unterwegs
Kosten/Anmeldung	eigene Verpflegung / nicht erforderlich
Leitung	Thomas Bürgler, 079 744 09 29

## NOVEMBER

Datum	Mittwoch, 6. November 2024
Treffpunkt	13.00 Uhr, Steinhausen Dorfplatz
Wanderroute	Umgebung Steinhausen
Anforderung	max. 2 Std./Höhenmeter gering
Programm	15.00 Uhr Herbsttreff im Zentrum Chilematt/Apéro/Rückblick auf das Wander- und Velotourenjahr/Käsebuffet
Kosten	CHF 14.– pro Person für Käsebuffet
Anmeldung	bis Sonntag, 3. November, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch
Tourenleitung	Edith Achermann, 079 480 24 93, Organisation Ruth Imholz, 041 741 18 05
Bemerkung	Herbsttreff wird gemeinsam mit den Velofahrern durchgeführt. Auch Nichtwanderer sind herzlich willkommen.
Aufruf	Gesucht werden Kuchen für das Dessertbuffet. Spenderinnen und Spender melden sich bitte bei Ruth Imholz, 041 741 18 05. Danke!

## NOVEMBER

Datum	Dienstag, 12. November 2024
Treffpunkt	12.00 Uhr Steinhausen Zentrum (12.09 Uhr Bus 606 Cham)
Wanderroute	Greppen – Weggis
Anforderung	2½ Std./6.6 km/Hm + 190 m/- 190 m
Verpflegung	am Ende der Wanderung
Fahrpreis	Gruppen-Billettt Halbtax CHF 14.–
Rückkehr	18.16 Uhr, Steinhausen Zentrum
Anmeldung	bis Sonntag, 10. November, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch
Tourenleitung	Moritz Albisser, 078 654 34 92

## NOVEMBER

Datum	Dienstag, 19. November 2024 (Verschiebedatum Do. 21. Nov.)
Treffpunkt	07.30 Uhr, Steinhausen Zentrum (07.42 Uhr Bus 616 Zug)
Wanderroute	Aarau – Biberstein – Gisliflue – Naturfreundehaus – Auenstein – Wildegg
Anforderung	4½ Std./15 km/Hm + 450 m/- 470 m
Verpflegung	im Restaurant (Kaffeehalt, Mittagessen)
Fahrpreis	Gruppen-Billettt Halbtax CHF 21.–/GA CHF 3.–
Rückkehr	17.31 Uhr, Steinhausen Zentrum
Anmeldung	bis Sonntag, 17. November, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch
Tourenleitung	Heinz Schmid, 041 741 62 85/079 268 58 59

# Auf in neue Zeiten mit Kilian Küchen

Nachfolgeregelung gefunden

Seit nahezu 30 Jahren richtet Kilian Küchen kundennah und persönlich moderne Küchen ein. Dafür ist das Unternehmen weitherum bekannt und so soll es auch bleiben. Um die Nachfolge zu gewährleisten, legt Kilian Huwyler die Geschicke seiner Firma in neue Hände.

## Nachfolge optimal gelöst

Als qualifizierter Schreinermeister bringt André Grüter ideale Voraussetzungen mit. Er übernimmt die Kilian Küchen GmbH offiziell als neuer Geschäftsleiter und führt die Firma im gewohnten Rahmen sorgfältig weiter. Kilian Huwyler dankt seinen Kunden für ihr Vertrauen und ihre Treue in all den Jahren des bisherigen Bestehens. Er freut sich, mit André Grüter die gesuchte Nachfolgelösung gefunden zu haben.

## Frischer Auftritt: kiliankuechen.ch

Den Weg in die Zukunft begleitet zugleich ein neues Firmen-Erscheinungsbild und ein neuer Web-Auftritt. Der frische Wind eines top modernen Küchenbau-Unternehmens erwartet Besuchende im Web und in der Ausstellung in Cham.

## Einladung zum Infoabend

Der erste Schritt zur modernen Küche ist der Infoabend. Am 27. November 24 informieren sich Interessierte über den Küchenumbau. Viele Neuheiten sind in der Ausstellung live zu sehen. Beim Apéro berät das erfahrene Team über Einzelheiten. Termine und Anmeldung unter [kiliankuechen.ch/infoabend](http://kiliankuechen.ch/infoabend).



Links: André Grüter übernimmt die Kilian Küchen GmbH als Nachfolger von Kilian Huwyler

Mit einem Küchen-Service verlängert Kilian Küchen den Lebenszyklus bestehender Küchen. Fachleute richten Schubladen, ersetzen Geräte und sorgen mit zweckmässigen Anpassungen und frischem Design für neue Freude an der Küche.

Auf Ihre Anliegen freuen sich André Grüter, Kilian Huwyler und das Kilian Küchen-Team.

Kilian Küchen GmbH  
Hinterbergstrasse 9  
6330 Cham

Telefon 041 747 40 50  
[info@kiliankuechen.ch](mailto:info@kiliankuechen.ch)  
[www.kiliankuechen.ch](http://www.kiliankuechen.ch)



Gewerbe

## MALERGESCHÄFT PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a  
6312 Steinhausen  
fon 041 741 32 21

[info@pfundstein.ch](mailto:info@pfundstein.ch)  
[www.pfundstein.ch](http://www.pfundstein.ch)



**Rainer Pfundstein**  
Eidg. Dipl. Malermeister  
mobile 079 633 25 76



Hot Stone Massage  
Edelsteinbehandlung  
Kristallbehandlung  
Heilsteinberatung

Corinna Meier  
Hammerstrasse 4  
[www.heilsteinemeier.ch](http://www.heilsteinemeier.ch)



## Vorblick Jungwacht Steinhausen

Das Jahr 2024 biegt in grossen Schritten auf die Zielgeraden ein. Vieles durften wir in diesem Jahr in der Jungwacht schon erleben: Auffahrts- & Pfingstlager, Sommerlager, Gruppenstunden und das Seifenkistenrennen! Und trotz dieser vielen Erlebnisse warten auch in den letzten Monaten noch Highlights auf euch!

### **Kinderaufnahme – Samstag, 09. November 2024**

Am Samstag, 09. November 2024 werden wir unsere Neumitglieder gemeinsam mit dem Blauring in einem Gottesdienst in die Jungwacht Steinhausen aufnehmen. Dabei ist es immer schön, wenn möglichst viele Eltern und Kinder von aktiven Mitgliedern dabei sind.

→ Samstag, 09. November 2024 um 17.30 Uhr in der Don Bosco Kirche in Steinhausen

### **Chlausobig – Freitag, 06. Dezember 2024**

Gemeinsam wollen wir im Dezember noch den Jahresabschluss feiern. Dazu treffen wir uns am Freitag, 06. Dezember 2024 am Abend zum alljährlichen Chlausobig. Dabei werden wir als ganze Schar die Möglichkeit haben, ein gemeinsames Abenteuer zu erleben und gemeinsame Stunden in der Adventszeit miteinander zu verbringen.

### **Gruppenstunden**

Neben den Anlässen mit der gesamten Jungwacht-Schar finden wie immer auch noch die Gruppenstunden in den einzelnen Altersgruppen statt. Genauere Angaben finden Sie auf unserer Website ([www.jungwacht-steinhausen.ch](http://www.jungwacht-steinhausen.ch)).

Bei Fragen oder für mehr Informationen:

[www.jungwacht-steinhausen.ch](http://www.jungwacht-steinhausen.ch) oder [scharleitung@jungwacht-steinhausen.ch](mailto:scharleitung@jungwacht-steinhausen.ch)



# Samhain – Allerseelen

Die dunklere Jahreszeit beginnt

**Die Kelten feierten Samhain anfangs November, die Christen feiern Allerseelen am 2. November und am Totensonntag Ende November und viele junge Menschen feiern am 31. Oktober Halloweenpartys. Warum ist diese Zeit für uns Menschen so wichtig?**

In vorchristlicher Zeit feierten die Kelten den Beginn des Neuen Jahres zu Samhain. Es war das Fest der Dankbarkeit über die gute Ernte, der Übergang in die dunkle Jahreszeit, wo Mutter Erde die sterbenden Reste in ihren Leib zurücknahm. Dabei wurden grosse Feuer entzündet, Knochen von Tieren verbrannt, Geister mit Masken ferngehalten, und das Feuer trug man in die Hütten, um die dunkle Zeit besser bewältigen zu können.

Wir Christinnen und Christen entsinnen uns an Allerseelen und am Totensonntag unserer eigenen Schatten und Sterblichkeit. Wir gedenken unserer Verbindungen mit den Ahninnen und Ahnen. An den Zustand vor unserer Zeugung und nach dem Tod, was sein wird.

Diese Rück- und Vorschau in unserem Leben, woher wir kommen und wohin wir gehen, lässt uns in der Gegenwart nach unserem Sinn und Zweck des eigenen Lebens fragen.

Oft werden die Friedhöfe oder Orte aufgesucht, wo wir mit unseren Ahnen in Kontakt kommen wollen. So können sie uns eine Stütze sein, uns daran zu erinnern, was wir eigentlich loslassen wollen, was uns im Leben hindert, glücklich und liebevoll zu sein. Zum Beispiel Groll, Neid oder Eifersucht auf jene, denen es vermeintlich bessergeht oder die uns ungerecht behandelt haben. Der Friedhof gilt als letzte Ruhestätte, das meint: Ruhe in Frieden – PAX! Unsere Vorfahren glaubten, dass Mauern und Eisentore dazu da sind, die Seelen der Verstorbenen zu schützen, damit sie nicht von diesem Friedensort/heiliger Boden verloren gehen. An Allerseelen beten die Christen darum, dass die Verstorbenen im Reich Gottes aufgenommen werden.

Heute könnte es die Zeit werden, wo wir unseren Lieben, die bereits vorausgegangen



Friedhof auf Inis More (Irland) Foto: Karin Marti

sind, gedenken und ihre Nähe besonders spüren und in Kontakt treten können.

Es ist ein Ehren ihres Lebens und Wertschätzung für ihr Wirken in ihrem Leben. Auch Dankbarkeit fühlen in der Rückschau für gemeinsam gelebte Zeit. Und ein Innehalten mit Reflektion auf Sinn und Ausrichtung auf das eigene Leben.

Karin Marti, Seelsorgerin



## Kerzenziehen 2024

**Wo:** Vor dem Jugi in Steinhausen

**Wann:** Vom 29.11. bis am 01.12.2024

Freitag: 17:00 – 20:00 Uhr

Samstag und Sonntag: 12:00 – 16:00 Uhr

**Mitbringen:** Altes Küchentuch, Kleider und Schuhe, die dreckig werden dürfen und gute Laune.

Um das Material zur Verfügung zu stellen, werden die gezogenen Kerzen mit einem Geldbetrag verrechnet.

Ausserdem haben wir eine Kaffeestube, um sich bei dem kalten Wetter etwas aufzuwärmen.

Wir freuen uns, euch beim Kerzenziehen zu begrüßen.

Blauring Steinhausen





Gewerbe



Die **Druckerei**  
mit **Durchblick**

Reprotec AG · 6330 Cham · reprotec.ch **reprotec**  
media graphics print plot

**Lottomatch**  
Musikgesellschaft Steinhausen



**Samstag, 2.11.2024**  
**20:00 Uhr**

Restaurant Schnitz und Gwunder  
Steinhausen




[www.mgsteinhausen.ch](http://www.mgsteinhausen.ch)

**Senioren Spaziergang**

**6./13./20./27. November**

jeweils um 9.30 beim Dorfbrunnen



**Kilian Küchen**

Infoabend Küchenumbau  
Mittwoch, 27. November  
18.30 – 21 Uhr, Cham  
[kiliankuechen.ch](http://kiliankuechen.ch)



**JOSEFINE'S**  
HAIR SALON  
FÜR DAMEN & HERREN

-  BANNSTRASSE 2, 6312 STEINHAUSEN
-  079 415 32 35
-  ONLINE-BUCHUNG: [WWW.JOSEFINES.CH](http://WWW.JOSEFINES.CH)

CHF 10.- Gutschein für Ihren Erstbesuch.  
Gültig bis Ende Dezember 2024





# 54. Mitgliederversammlung

Sportclub Steinhausen

**Zum zweiten Mal begrüßte Präsident Bruno Kamm die anwesenden Mitglieder nun im Clubhaus. Der neue Durchführungsort hatte sich vor einem Jahr trotz hohen Aussentemperaturen bewährt und sorgte auch dieses Jahr für eine familiäre Ambiance der Versammlung. Im Speziellen konnten die Ehrenpräsidenten Pius Schlumpf und Fredi Steiner sowie Gemeindepräsident Andreas Hausheer und diverse Ehrenmitglieder willkommen geheissen werden.**

Inhaltlich wurde die Versammlung von einem Thema dominiert: Anpassung der club-internen Strukturen, um eine zeitgemässe Zusammenarbeit der einzelnen Bereiche auch in Zukunft sicherzustellen. Unter dem Projekttitel «SC Steinhausen – Fit für die Zukunft» wurde in den vergangenen fast zwei Jahren intensiv in zwei Arbeitsgruppen an neuen zeitgemässen Strukturen für den Verein gearbeitet. Mit der Überzeugung, dass jene Strukturen, welche uns in den vergangenen 53 Jahren gute Dienste erwiesen hatten, nicht zwingend die Richtigen für die nächsten 50 Jahre sind, wurde

jeder denkbare Stein umgedreht. Unter der Leitung von Aufsichtsratspräsident Michael Stuber wurde in zwei Arbeitsgruppen in zahlreichen Sitzungen an neuen Strukturen, Verantwortungsbereichen, Rollenprofilen, Ausbildungskonzepten und vielem mehr gearbeitet.

Das Resultat wurde anfangs Jahr konsolidiert und in den letzten Monaten den verschiedenen Interessengruppen im Verein individuell präsentiert. Dadurch gab es nach einer erneuten kurzen Präsentation des Konzepts nur eine kurze Diskussion und es konnte rasch zur mit viel Spannung erwarteten Abstimmung geschritten werden. Und siehe da, der Aufwand hatte sich gelohnt und wurde von den Mitgliedern honoriert. Bei jeweils fünf Enthaltungen wurde die Umsetzung der strukturellen Veränderungen sowie des Finanzierungsmodells, der Anpassung und generellen Überarbeitung der Statuten und der Anpassung der Mitgliederbeiträge auf die Saison 2024 / 2025 jeweils einstimmig zugestimmt. Weitere Infos zur neuen Struktur sind in unserem Bericht «54. Mitgliederversammlung» auf unserer Webseite [www.sportclubsteinhausen.ch](http://www.sportclubsteinhausen.ch) ersichtlich.

Bei so viel grundlegenden Änderungen traten die weiteren Traktanden natürlich in den Hintergrund. Erwähnenswert ist sicherlich, dass der Verein Dank umsichtiger Führung der Finanzen (weiterhin) auf gesunden finanziellen Füssen steht.

«Aus Steinhausen – für Steinhausen» das inoffizielle Motto des Vereins sagt viel über das Selbstverständnis des Clubs aus. Dazu gehört auch, dass man sich gegenseitig respektiert und unterstützt.

Dabei fallen immer wieder einzelne Personen ausserordentlich positiv auf. Diese Personen gilt es zu würdigen. So wurden Maria Salza, Roger Hürlimann und Roger Krienbühl zu Freimitgliedern ernannt. Pius Etter und Donald Kälin wurden gar zu Ehrenmitgliedern. Allen gilt ein grosses Dankeschön für ihre getätigten Leistungen und unser Respekt für ihre Entbehrungen!

Kurz nach 22.00 Uhr wurde die Versammlung geschlossen und die Anwesenden verweilten im gemütlichen Rahmen, um persönliche Eindrücke des vergangenen Vereinsjahres untereinander auszutauschen.

Daniel Sarbach



# 55. Räbeliechtliumzug in Steinhausen am Donnerstag, 7. November 2024



**Besammlung:** 18.15 Uhr auf dem roten Platz, Schulhaus Feldheim  
**Abmarsch:** 18.30 Uhr  
**Route:** Schulhaus Feldheim – Schulhausstrasse – Eichholzstrasse – Hochwachtstrasse – Mattenstrasse – Goldermattenstrasse – Kirchmattstrasse – Platz vor dem Gemeinesaal (Dreiklang)

Der Umzug findet bei jeder Witterung statt. Während des Umzugs wird es auf obengenannter Strecke zu Absperungen für die Fahrzeuge kommen.

Erwachsene und Kinder, die privat mitlaufen möchten, werden gebeten, sich am Umzugsende anzuschliessen. Wenn alle Teilnehmenden auf dem Platz vor dem Gemeinesaal angekommen sind, singen wir gemeinsam das Schlusslied « Räbeliechtli, wo gasch hi? ».

Nach dem Umzug gibt es eine Verpflegung für die Teilnehmenden im Foyer des Dreiklangs. Die Erwachsenen und Besucher können sich dort ebenfalls bei hausgemachter Gemüsesuppe, Kaffee und Tee aufwärmen.

Der Familiengartenverein Steinhausen freut sich, diese schöne Tradition weiterzuführen und hofft auf zahlreiche Teilnehmende sowie viele Besucher.



FGV Steinhausen | Bannstrasse 30 | 6312 Steinhausen | info@fgvsteinhausen.ch | fgvsteinhausen.ch

## Markus Lang Sanitärtechnik

Steinhausen | 041 741 02 02

- Sanitärapparate
- Armaturen
- Boilerentkalkungen
- V-Zug Geräte
- Sanitär-Reparaturen
- Badumbauten



## käslin

SCHREINERHANDWERK SEIT 1969

Wo Unikate entstehen

[www.kaeslin.ag](http://www.kaeslin.ag)

### PRAXIS ORCHIDEA

Eschfeldstrasse 2  
6312 Steinhausen

041 711 11 17  
[www.orchidea.ch](http://www.orchidea.ch)



## ORCHIDEA

### Medizinische Massage

Marcela Kotala

Medizinische Masseurin EFA

Krankenkassen anerkannt

- Klassische Massage
- Fussreflexzonenmassage
- Manuelle Lymphdrainage
- Bindegewebsmassage
- Sportmassage

Terminbuchung  
telefonisch  
oder online



### Getrennte SPIELECKE

auch mit Kindern sind Sie herzlich willkommen



**Demnächst in  
Ihrer  
UrsDrogerie  
Apotheke mit  
Biolade**

## Beweglich

**Liebe Kundin, lieber Kunde**

**Bewegung ist in jeder Lebensphase essentiell für unser Wohlbefinden. Nur läuft sie nicht immer so geschmiert, wie wir das gerne hätten. Mit Schüsslersalzen kann man Gelenke und die Beweglichkeit in ihrer Funktion natürlich unterstützen,**

### Der Bewegungsapparat

Jede Bewegung, und sei sie noch so klein, fordert die Gelenke und den Bänderapparat. In jungen Jahren gut «geölt» und reibungslos laufend, machen sich mit zunehmendem Alter Abnutzungen, Fehl- und Überbelastungen bemerkbar. Damit Knochen und Gelenke möglichst lange leistungsfähig bleiben, braucht der Bewegungsapparat Pflege und Unterstützung.

### Selomida Gelenke

«Selomida Gelenke» mit sechs verschiedenen Schüsslersalzen kann man unterstützend anwenden bei Gelenkbeschwerden infolge Abnutzungserscheinungen und zur Förderung der Heilungsprozesse nach Verstauchungen und Knochenbrüchen. Den Inhalt der Sticks löst man ganz einfach in Wasser auf und trinkt die Lösung in kleinen Schlucken.

## Einladung Publikumsvortrag

**Was ist Rheuma und was kann man dagegen tun?**

Datum: 6. November 2024  
Ort: Urs Drogerie Apotheke  
Blickensdorferstrasse 4  
6312 Steinhausen  
Zeit / Dauer: 18.45 Uhr / 90 min  
Kosten: CHF 20.- / Person



## BON

### Für Hals und Rachen

Die wohltuende Wirkung von Fichtenknospen bei Husten, Heiserkeit und Rachenkatarrh ist seit jeher bekannt. A.Vogel Santasapina® Bonbons mit Fichtenknospen-Extrakt und Honig sind eine Freude für Hals und Rachen. Im November 2024 schenken wir Ihnen eine A.Vogel Santasapina® Bonbons Stange im Wert von **Fr. 2.95.**

Abgabe nur an Erwachsene im Monat November 2024. Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Gültig solange Vorrat.





# Agenda

# Veranstaltungskalender November 2024

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Sa	02.11.24	20.00	Lottomatch der Musikgesellschaft Steinhausen	Rest. Schnitz und Gwunder	Musikgesellschaft
Di	05.11.24	20.00	Podiumsdiskussion Gemeinderatskandidaten	Singsaal Sunnegrund 4	Gemeindeparteien
Do	07.11.24	14.00	Computeria – Hilfe bei Multimediaproblemen	Bibliothek	freiwilligmitenand
Do	07.11.24	18.30	Räbeliechtliumzug	Start Schulhaus Feldheim	Familiengartenverein
Fr	08.11.24	20.00	CHOR ZUG – Jahreskonzert «Voices & Strings»	Gemeindesaal Dreiklang	chor zug
Sa	09.11.24	20.00	CHOR ZUG – Jahreskonzert «Voices & Strings»	Gemeindesaal Dreiklang	chor zug
So	10.11.24	20.00	CHOR ZUG – Jahreskonzert «Voices & Strings»	Gemeindesaal Dreiklang	chor zug
Mi	13.11.24	09.30	Kostenloser Internet- und Tablet-Treff	Bibliothek	Senioren / Pro Senectute
Mi	13.11.24	14.00	Jass ist Trumpf – Jassturnier	Zentrum Chilematt	Senioren
Do	14.11.24	14.30	Verkehrssicherheit im Alter – Seniorennachmittag	Zentrum Chilematt	Senioren
Mo	18.11.24	18.00	Offene Bühne	Aula Sunnegrund 1	Musikschule Steinhausen
Mi	20.11.24	18.30	Einladung zur Energie-Veranstaltung, mit Apéro	Gemeindesaal Dreiklang	Energie und Umwelt
Do	21.11.24	11.00	Mittagsclub	Rest. Schnitz und Gwunder	Senioren
Mo	25.11.24	20.00	Kirchgemeindeversammlung	Zentrum Chilematt	Kath. Kirchgemeinde
Di	26.11.24	15.00	Souvenir – Lieb Nachtigall, wach auf!	Gemeindesaal Dreiklang	Kammer Solisten Zug
Mi	27.11.24	09.30	Kostenloser Internet- und Tablet-Treff	Bibliothek	Senioren / Pro Senectute
Mi	27.11.24	09.30	Mom's Group	Beim Bahnhof 5	Viva Kirche Zug
Mi	27.11.24	14.00	Kinderkino	Zentrum Chilematt	Club junger Eltern
Do	28.11.24	14.00	Freiwillig mitenand, Nachbarschaftshilfe Steinhausen	Bibliothek	freiwillig mitenand
Fr	29.11.24	15.00	Weihnachtsmarkt Steinhausen	Dorfplatz	Gemeinde Steinhausen



Den vollständigen Veranstaltungskalender finden Sie auf der Webseite der Gemeinde Steinhausen ([www.steinhausen.ch](http://www.steinhausen.ch)) oder via QR-Code.



**URS DROGERIE APOTHEKE**

[www.ursdrogerie.ch/shop](http://www.ursdrogerie.ch/shop)



**Huwyler**  
Schreinerei

seit 1953

**SCHREINEREI HUWYLER AG**  
Innenausbau, Umbauten und Reparaturen

6312 Steinhausen  
041 748 20 20  
[schreinerei-huwyler.ch](http://schreinerei-huwyler.ch)



**KAISER OPTIK**

SEIT 1982

[kaiser-optik.ch](http://kaiser-optik.ch)



**NUSSBAUMER**  
SEIT 1892  
TRADITION MIT GENUSS

**Unsere Spezialitäten**  
Zuger Kirschtorte | Baarer Räbetorte  
Sidler Käsekuchen | Nussbaumer Nussgipfel  
Röstfrischer Kaffee

**Backstube / Büro**  
Hinterbergstrasse 15  
6330 Cham  
Tel. 041 743 24 00  
Email [info@beck-nussbaumer.ch](mailto:info@beck-nussbaumer.ch)

Jetzt online bestellen  
[beck-nussbaumer.ch](http://beck-nussbaumer.ch)